



ES

## **PIANO ENROLLABLE**

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT MT

## **PIANOFORTE ARROTOLABILE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

## **PIANO DE ENROLAR**

Instruções de utilização e de segurança

GB MT

## **ROLL OUT PIANO**

Operation and Safety Notes

DE AT CH

## **ROLLPIANO**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Z30258

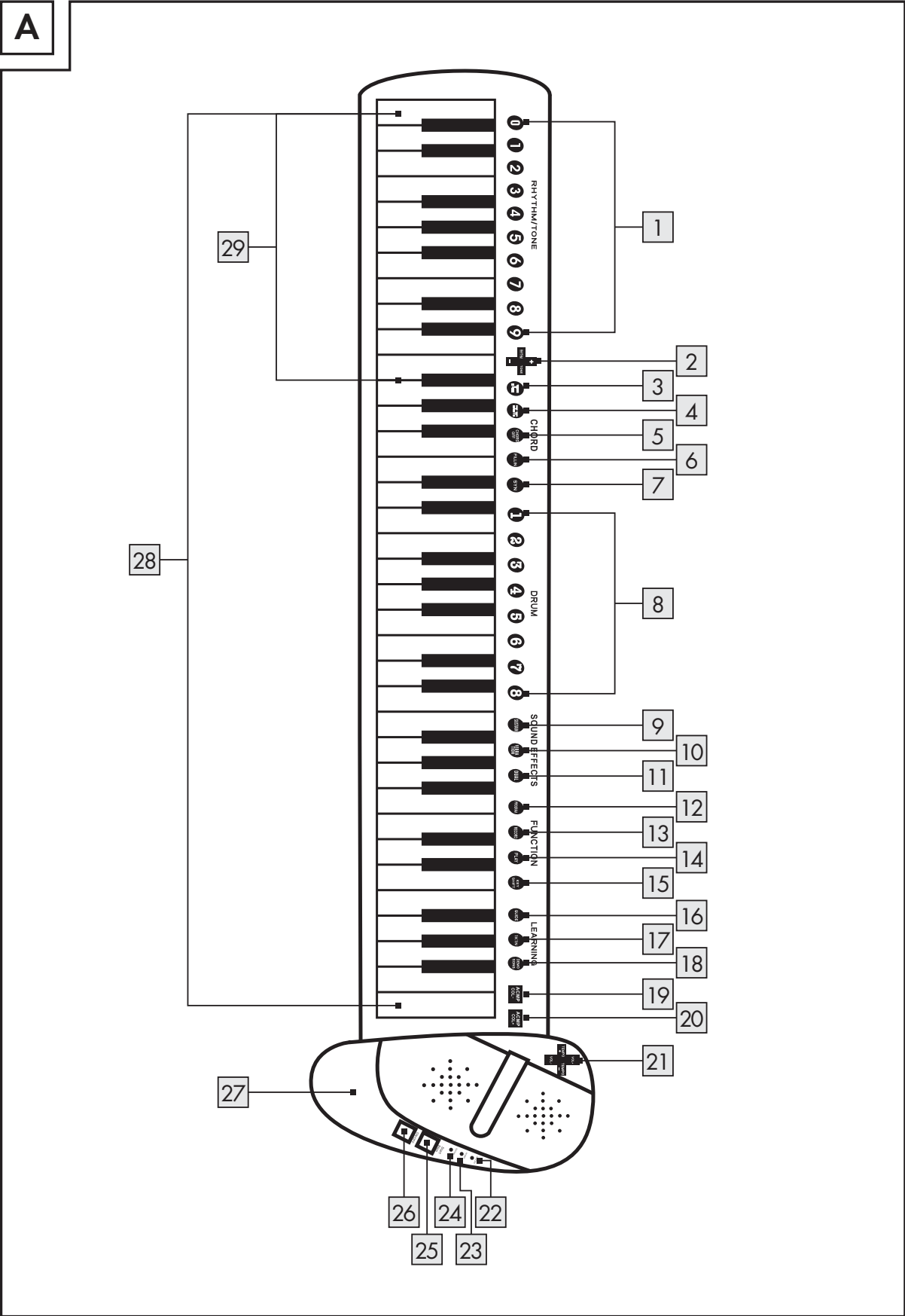
5 



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	14
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	24
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	33
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	42

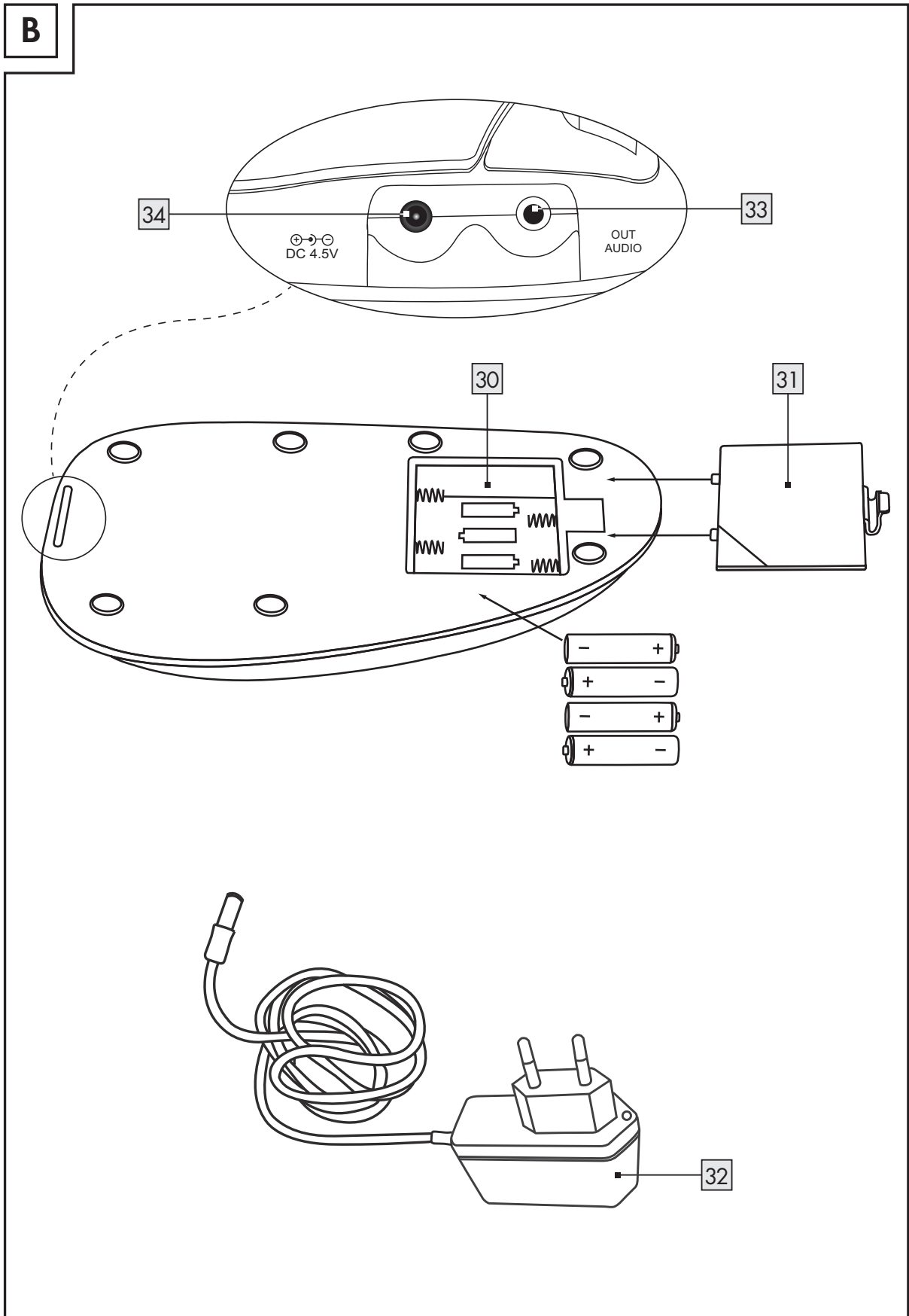


A





**B**



## Introducción

Utilización correcta .....	Página	6
Descripción de los componentes .....	Página	6
Datos técnicos .....	Página	6
Funciones .....	Página	7
Volumen de suministro .....	Página	8

## Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad en relación a las pilas .....	Página	8
Indicaciones de seguridad en relación a las pilas .....	Página	9

## Antes de la puesta en funcionamiento

Funcionamiento del piano con adaptador de red .....	Página	9
Colocación / cambio de pilas .....	Página	9

## Manejo

Encendido / apagado del piano enrollable .....	Página	9
Realización de ajustes .....	Página	9
Efectos sonoros (Sound Effects) .....	Página	11
Funciones adicionales (FUNCTION) .....	Página	11
Función de aprendizaje (LEARNING) .....	Página	12
Volumen / tempo .....	Página	13

## Conservación y limpieza

Página 13

## Eliminación

Página 13

## Piano enrollable

### ● Introducción



El manual de instrucciones es parte integrante de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como está descrito y para las aplicaciones indicadas. ¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro! Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Utilización correcta

Este producto debe utilizarse exclusivamente para tocar música en espacios secos y cerrados. El piano enrollable puede funcionar opcionalmente con red eléctrica o con pilas. No se permite un uso diferente al anteriormente descrito ni tampoco la realización de modificaciones en el producto, dado que podrían producirse daños personales y/o daños en el producto. El fabricante no se responsabilizará de los daños que pudieran resultar de un uso no conforme al fin determinado. El producto no está destinado para un uso comercial. Este teclado flexible no está diseñado para uso profesional.

### ● Descripción de los componentes

#### Piano enrollable:

- 1 Botones de números RHYTHM/TONE (ritmo/sonido)
- 2 Botón de selección RHYTHM/TONE (ritmo/sonido)
- 3 Botón para un dedo (acorde simplificado)
- 4 Botón para varios dedos (acorde)
- 5 Botón CHORD OFF (acorde off)
- 6 Botón FILL IN (secuencia de batería)

- 7 Botón SYN (sincronización)
- 8 Botones de números DRUM (batería)
- 9 Botón SUSTAIN (sostenido)
- 10 Botón VIBRATION (vibración)
- 11 Botón DUAL (segundo sonido)
- 12 Botón PROGRAM (programa)
- 13 Botón RECORD (grabación)
- 14 Botón PLAY (reproducción)
- 15 Botón KEY SHIFT (cambio de notas)
- 16 Botón GUIDE (modo de aprendizaje 1)
- 17 Botón 1K1N (modo de aprendizaje 2)
- 18 Botón DEMO SONG (reproducción de canciones de muestra)
- 19 Botón ACMP COL - (bajar el volumen de la música de acompañamiento)
- 20 Botón ACMP COL + (subir el volumen de la música de acompañamiento)

#### Elemento de control de funciones <sup>27</sup>:

- 21 Botón VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO + (regulador de volumen / regulador de tempo)
- 22 RECORD-LED (grabación)
- 23 POWER-LED
- 24 RHYTHM-LED (ritmo)
- 25 Botón START / STOP
- 26 Botón ON / OFF (apagado / encendido)
- 27 Elemento de control de funciones
- 28 Teclas
- 29 Teclas de acordes
- 30 Compartimento para las pilas
- 31 Tapa del compartimento para las pilas
- 32 Adaptador de red
- 33 Salida de auriculares (no incluidos en el suministro)
- 34 Entrada para el adaptador de red

### ● Datos técnicos

#### Funcionamiento con pilas:

Voltaje: 4 x 1,5 V  $\text{---}$   
 Potencia de salida: 2,1 W  
 Pilas: 4 x 1,5  $\text{---}$ , AA

#### Funcionamiento con adaptador de red:

Tensión de salida: 4,5 V  $\text{---}$ , 1000 mA  
 Potencia de salida: 1,58 W

Tensión de entrada: 100 – 240V ~, 0,4 A,  
50/60 Hz

Clase de protección: 

El adaptador de red (modelo JY15-045-100)  
posee la certificación TÜV / GS.

### Piano enrollable:

Medidas: 103 x 23,5 x 3,5 cm  
(L x A x A)

Clase de protección: 

## ● Funciones

### Canciones de muestra:

0. Merry widow waltz
1. Have yourself a merry little christmas
2. Twinkle twinkle little star
3. Rudolph the red nosed reindeer
4. Air on the G string
5. If you are happy
6. Oh, Susannah
7. Wish you a Merry Christmas
8. Rondo Alla Turca
9. Menuett

### Sonidos:

0. Piano de cola de concierto
1. Clavinet
2. Vibráfono
3. Acordeón
4. Armónica
5. Guitarra
6. Guitarra eléctrica (amortiguada)
7. Guitarra distorsionada
8. Bajo acústico
9. Bajo eléctrico (tocado con los dedos)
10. Bajo eléctrico golpeado
11. Arpa de orquesta
12. Instrumento de cuerda
13. Orquesta de cuerda
14. Instrumento de cuerda sintetizado
15. Trompeta
16. Trompa
17. Lira
18. Banjo

### Ritmos:

0. Disco
1. POP de 8 tiempos
2. Fast Rock
3. Rumba
4. Tango
5. Marcha
6. Danza popular
7. Bossa nova
8. Vals
9. Cha-Cha-Chá
10. POP
11. POP de 16 tiempos
12. Balada
13. Samba
14. Swing
15. Polca
16. Jock Rock
17. Canción infantil
18. POP de los 70
19. Disco Fox
20. Latido
21. Express POP
22. Canción popular
23. Vals rápido
24. Baião
25. Dance
26. Punk
27. Bruce
28. Rock
29. Swing de 8 tiempos
30. 8 tiempos rápido
31. Country

### Batería:

- |        |                         |
|--------|-------------------------|
| Drum 1 | Bombo 1                 |
| Drum 2 | Caja eléctrica          |
| Drum 3 | Platillo (hi-hat)       |
| Drum 4 | Platillo (ride/crash 1) |
| Drum 5 | Tom alto                |
| Drum 6 | Platillo splash         |
| Drum 7 | Bongo alto              |
| Drum 8 | Claves                  |

### ● Volumen de suministro


Controle inmediatamente después del desembalaje que el volumen de suministro esté completo, así como el buen estado del producto y de todas las piezas. No proceda al montaje del producto si el volumen de suministro no se encuentra completo.

- 1 Piano enrollable
- 1 Adaptador de red
- 4 Pilas, 1,5V  $\approx$ , AA
- 1 Instrucciones de manejo



### Indicaciones de seguridad

¡En caso de producirse daños por no observar estas instrucciones de uso, se anulará el derecho de garantía! ¡No se acepta ninguna responsabilidad por daños indirectos! La empresa no se hace responsable de los daños físicos o materiales ocasionados por la manipulación inadecuada o el incumplimiento de las indicaciones de seguridad.


-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA LOS NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable por su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- El montaje del producto únicamente deberá correr a cargo de personas competentes.
- ▲ **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** No ponga en funcionamiento el producto dentro del embalaje.
- ▲ **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Preste atención a que

en todo momento haya suficiente ventilación. Asegúrese de que el producto no quede cubierto por toallas, cortinas, papel de periódico u objetos similares.

- No tire del cable del producto y asegúrese de que se ha tendido de tal modo que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

#### **▲ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!**

Antes de cada uso, compruebe que el producto no está dañado. No utilice el producto si detecta daños.

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Mantenga el producto alejado de llamas (como velas, etc.).
- Nunca abra el equipo eléctrico ni introduzca objetos en él.
- Mantenga el producto alejado de la humedad. El aparato está diseñado para usarse en espacios interiores secos.
- Mantenga alejado el producto del goteo o la salpicadura de líquidos. No coloque cerca del producto recipientes que contengan líquidos (como jarrones, etc.).
- Nunca exponga el producto a alta temperatura y humedad para evitar que pueda resultar dañado.
- Utilice exclusivamente el adaptador de red adjunto (modelo: JY15-045-100).



No retuerza nunca el piano ni tire de él. De lo contrario, el producto podrá resultar dañado.

- Tenga en cuenta que, con el piano enrollado, las teclas no pueden pulsarse.
- Mantenga el producto alejado de objetos agudos o cortantes. De lo contrario, el producto podrá resultar dañado.
- Nunca conecte el producto directamente a conexiones de corriente de 230V  $\sim$ , 50 Hz.
- Coloque siempre el adaptador de red de forma que pueda acceder a él fácilmente.






## Indicaciones de seguridad en relación a las pilas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!

No deje las pilas al alcance de los niños. No deje las pilas desatendidas. Existe el peligro de que niños o animales las ingieran. En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico.

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
Nunca recargue pilas no recargables, no las ponga en cortocircuito ni las abra. Algunas de las consecuencias pueden ser un recalentamiento, incendio o explosión. Nunca arroje las pilas al fuego o al agua. Las pilas podrían explotar.
- Siempre extraiga del producto las pilas gastadas. De no hacerlo se corre un alto riesgo de que se derrame la pila.
- Recambie siempre todas las pilas a la vez y utilice sólo pilas del mismo tipo.
- No emplee diferentes tipos de pila ni combine pilas nuevas y usadas.
- Compruebe regularmente que las pilas estén bien selladas.
- Las pilas gastadas o dañadas pueden provocar causticaciones en contacto con la piel. Utilice por tanto en este caso guantes de protección adecuados.
- Retire las pilas si el producto va a estar largo tiempo sin ser usado.
- Tenga en cuenta la polaridad correcta al insertar las pilas. De lo contrario, las pilas podrían explotar. La alineación de las pilas se muestra en el compartimento de las pilas.
- Nunca recargue pilas no recargables.

### ● Antes de la puesta en funcionamiento

**Importante:** Su piano puede funcionar opcionalmente con adaptador de red o con pilas.

### ● Funcionamiento del piano con adaptador de red

- Introduzca el adaptador en la toma situada en la parte trasera del elemento de control de funciones.
- Conecte la clavija del adaptador a un enchufe de corriente debidamente instalado.

### ● Colocación / cambio de pilas

- Abra el compartimento para las pilas en la parte posterior del elemento de control.
- En caso necesario, retire las pilas gastadas.
- Coloque 4 pilas (1,5V  $\text{---}$ , AA) en el compartimento para las pilas.  
**Importante:** Tenga en cuenta que la polaridad sea la correcta. La polaridad aparece marcada en el compartimento para las pilas.
- Cierre el compartimento para las pilas con la tapa.

### ● Manejo

#### ● Encendido / apagado del piano enrollable

- Pulse el botón ON-/OFF para encender y apagar el piano.  
**Importante:** Cuando el producto está conectado, el POWER-LED aparece iluminado en color rojo.
- Pulse las teclas para tocar el piano.

#### ● Realización de ajustes

##### **Ajustar timbre:**

**Nota:** el LED de RHYTHM no se ilumina durante el proceso de ajuste.

1. Pulse TONE en la tecla de selección RHYTHM/TONE.

## Manejo

2. Pulse una de las teclas numéricas de la parte RHYTHM/TONE para seleccionar el timbre deseado (véase "Funciones" > "Timbres").
3. Pulse de nuevo TONE en la tecla de selección RHYTHM/TONE para confirmar su entrada. Para confirmar el timbre seleccionado, suena un timbre de muestra de éste.

### O BIEN

1. Pulse TONE en la tecla de selección RHYTHM/TONE.
2. Pulse + o - en la tecla de selección RHYTHM/TONE para activar los timbres en el orden de la lista (véase "Funciones" > "Timbres").
3. Vuelva a pulsar TONE en la tecla de selección RHYTHM/TONE para confirmar su entrada. Para confirmar el timbre seleccionado, suena un timbre de muestra de éste.

### Ajustar ritmo:

**Nota:** el LED de RHYTHM se ilumina de color verde durante el proceso de ajuste.

1. Pulse RHYTHM en la tecla de selección RHYTHM/TONE.
2. Pulse una de las teclas numéricas de la parte RHYTHM/TONE para seleccionar el ritmo deseado (véase "Funciones" > "Ritmos").
3. Pulse de nuevo RHYTHM en la tecla de selección RHYTHM/TONE para confirmar su entrada. El ritmo seleccionado suena inmediatamente.

### O BIEN

1. Pulse RHYTHM en la tecla de selección RHYTHM/TONE.
2. Pulse + o - en la tecla de selección RHYTHM/TONE para aumentar o disminuir el ritmo seleccionado en ese momento (véase "Funciones" > "Ritmos").
3. Pulse de nuevo RHYTHM en la tecla de selección RHYTHM/TONE para confirmar su entrada. El ritmo seleccionado suena inmediatamente.

### Iniciar / finalizar ritmo:


- Pulse la tecla START/STOP para detener o reactivar el ritmo seleccionado.

### Modo de acorde simplificado (véase fig. C):

En el modo de acorde simplificado puede reproducir un acorde completo al pulsar 3 teclas de acorde como máximo (véase fig. C).

Las teclas de acorde son aquellas asignadas a la octava y media más baja (es decir, los tonos que van desde la C más baja hasta la segunda F (véase fig. A)).

Si se selecciona el modo de acorde simplificado, es necesario pulsar la combinación de teclas brevemente mientras que un ritmo esté sonando. Entonces, en función del ritmo seleccionado, suena un acompañamiento con el acorde seleccionado.


- Pulse la tecla  para activar el modo acorde simplificado.
- Pulse la tecla CHORD OFF para salir del modo de acorde.

### Modo de acorde (véase fig. D):

En el modo de acorde puede reproducir un acorde al apretar un acorde en la zona de las teclas de acorde (véase fig. D).

Las teclas de acorde son aquellas asignadas a la octava y media más baja (es decir, los tonos que van desde la C más baja hasta la segunda F (véase fig. A)).

Si se selecciona el modo de acorde, es necesario pulsar la combinación de teclas brevemente mientras que un ritmo esté sonando y entonces, en función del ritmo seleccionado, suena un acompañamiento rítmico con el acorde seleccionado.

- Pulse la tecla  para activar el modo acorde.
- Pulse la tecla CHORD OFF para salir del modo de acorde.

### Insertar solo de percusión:

**Nota:** tenga en cuenta que el ritmo tiene que estar activado (véase "Ajustar ritmo").

- Pulse la tecla FILL IN. El teclado flexible puede integrar un solo de percusión de 2 compases de duración en el ritmo seleccionado. En cuanto el solo de percusión haya terminado, el ritmo continúa sonando normalmente.

### Sincronización:

**Nota:** esta función inicia el ritmo a la vez que usted está tocando.

- Pulse la tecla SYN para activar el modo de sincronización.
- Pulse una o varias teclas de acorde para iniciar el ritmo seleccionado.

**Nota:** si antes de pulsar la tecla SYN se hubiese seleccionado el modo de acorde o el modo acorde simplificado, el ritmo se inicia con acompañamiento.

### Percusión:

- Pulse una tecla numérica cualquiera de la parte DRUM para reproducir el instrumento de percusión correspondiente. Para conocer la distribución de las teclas, puede servirse de la lista "Funciones" > "Percusión".

## ● Efectos sonoros (Sound Effects)

### Eco (Sustain):

- Pulse la tecla SUSTAIN para que los tonos sigan sonando después de soltar la tecla.  
**Nota:** la distribución de acorde y la percusión no tienen este efecto.
- Pulse nuevamente la tecla SUSTAIN para desactivar la función eco.

### Vibración (Vibration):

- Pulse la tecla VIBRATION para acompañar con una vibración de tono las notas que se han tocado.  
**Nota:** la percusión y el acompañamiento automático no tienen este efecto.
- Pulse de nuevo la tecla VIBRATION para desactivar la función vibración.

### Modo dual (Dual-Modus):

Con el modo dual, el sonido seleccionado anteriormente vuelve a sonar.

- Pulse la tecla DUAL y a continuación seleccione un segundo sonido con las teclas RHYTHM / TONE. Ahora, el teclado flexible reproduce dos sonidos simultáneamente.
- Pulse nuevamente la tecla DUAL para desactivar el modo dual.

## ● Funciones adicionales (FUNCTION)

### Modo de programación (percusión):

**Nota:** el teclado flexible puede almacenar hasta 50 tonos de percusión de forma consecutiva.

- Pulse la tecla PROGRAM. El modo de programación está activo. El LED de RECORD se ilumina en verde.
- Pulse las teclas del teclado para reproducir la secuencia de percusión deseada.

**Nota:** en este modo, en el teclado se gravan 19 sonidos diferentes de percusión que se repiten regularmente.

- Para esto, véase la fig. E.
- Pulse la tecla PLAY para iniciar o detener la secuencia programada.

**Nota:** mientras que se reproduce la secuencia de percusión, además puede tocar sonidos de percusión con las teclas del teclado. Cuando la secuencia está detenida, las teclas del teclado vuelven a tener los sonidos normales.

- Pulse la tecla PROGRAM para salir del modo de programación.

**Nota:** la secuencia programada permanece almacenada hasta que vuelva a activar el modo de programación, apague el aparato o hasta que cargue el grabador con una pista de teclado tal y como se describe en el siguiente párrafo.

### Modo de grabación (teclado):

**Nota:** el teclado flexible puede almacenar hasta 50 tonos.

## Manejo

- Pulse la tecla RECORD. El modo de grabación está activo. El LED de RECORD se ilumina en verde.
- Seleccione la secuencia deseada.
- Pulse la tecla PLAY. Se reproduce la grabación almacenada.
- Pulse nuevamente la tecla PLAY para salir del modo reproducción.
- Pulse nuevamente la tecla RECORD para salir del modo grabación. El LED de RECORD se apaga.

**Nota:** cuando salga del modo grabación, la grabación se borra.

### Modificar la afinación (KEY-SHIFT):

- Pulse la tecla KEY-SHIFT para modificar la afinación (la altura de tono) del órgano.
- Pulse a continuación + o - en la tecla de selección RHYTHM/TONE para subir o bajar medio tono la nota por pulsación de tecla.
- Pulse simultáneamente + o - en la tecla de selección RHYTHM/TONE para volver a establecer la afinación normal de las notas.

## ● Función de aprendizaje (LEARNING)

### Seleccionar canción demo:

**Nota:** en este modo están inactivas las opciones de ajuste de timbre.

- Pulse la tecla DEMO SONG. Ahora se reproduce la canción con el número 0.
- Pulse la tecla DEMO SONG para detener la reproducción de la canción.
- Vuelva a pulsar la tecla DEMO SONG para reproducir la siguiente canción.  
**Nota:** también puede de seleccionar directamente la pieza deseada después de pulsar la tecla DEMO SONG.
- Pulse + o - en la tecla de selección RHYTHM/TONE o las teclas numéricas del área RHYTHM/TONE para seleccionar directamente la canción demo deseada (véase "Funciones" > "Canciones demo").

- Pulse nuevamente la tecla DEMO SONG para detener la reproducción de la canción demo.

### Modo aprendizaje 1 (tempo):

**Nota:** asegúrese de haber seleccionado la canción demo deseada como pieza de acompañamiento (véase "Realizar ajustes" > "Seleccionar canción demo").

Las notas de las canciones demo se pueden descargar en [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Pulse la tecla 1K1N.
- Presione cualquier tecla para iniciar la pieza de acompañamiento. Ahora el teclado flexible reproduce automáticamente el acompañamiento.
- Intente reproducir la melodía ajustándose al acompañamiento.  
**Nota:** en este modo de aprendizaje, es importante pulsar las teclas en el momento correcto. Los errores de la altura de tono se corrigen automáticamente.
- Pulse la tecla 1K1N para salir del modo de aprendizaje.

### Modo aprendizaje 2 (melodía):

**Nota:** asegúrese de haber seleccionado la canción demo deseada como pieza de acompañamiento (véase "Realizar ajustes" > "Seleccionar canción demo").

Las notas de las canciones demo se pueden descargar en [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Pulse la tecla GUIDE.
- Presione cualquier tecla para iniciar la canción de aprendizaje. Ahora el teclado flexible reproduce automáticamente el acompañamiento.
- Reproduzca la melodía ajustándose al acompañamiento.
- Pulse la tecla GUIDE para salir del modo de aprendizaje 2.

## ● Volumen / tiempo

### Ajuste del volumen de la música de acompañamiento:

- Pulse los botones ACMP VOL+ ó ACMP VOL- para subir o bajar el volumen del ritmo.
- Pulse simultáneamente los botones ACMP VOL+ ó ACMP VOL- para resetear el volumen al estado inicial.

### Ajuste del volumen:

- Pulse VOL+ ó VOL- en el botón VOL+ / TEMPO- / VOL- / TEMPO+ para subir o bajar el volumen. Una vez alcanzado el volumen máximo o mínimo, se escuchará una señal de advertencia.

**Importante:** El producto tiene 17 volúmenes diferentes.

### Ajuste del tiempo:

- Pulse TEMPO+ ó TEMPO- en el botón VOL+ / TEMPO- / VOL- / TEMPO+ para aumentar o reducir el tiempo. Una vez alcanzado el tiempo máximo o el mínimo, se escuchará una señal de advertencia.
- Importante:** El producto tiene 33 tempos.
- Pulse simultáneamente TEMPO+ ó TEMPO- en el botón VOL+ / TEMPO- / VOL- / TEMPO+ para resetear el tiempo a su estado inicial.

Puede averiguar las posibilidades de eliminación del producto estropeado en la administración de su comunidad o ciudad.



No elimine el producto estropeado con los desechos domésticos, sino hágalo de manera correcta. Proteja así el medio ambiente. Se puede informar en la oficina competente de su administración sobre los puestos de recogida y sus horarios de atención al público.

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y/o el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.



### ¡Daño medioambiental debido a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Las pilas pueden contener metales pesados tóxicos que debe tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo. Las pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

## ● Conservación y limpieza

- No utilice nunca productos de limpieza agresivos ni abrasivos para evitar que se dañe el material.
- Para la limpieza y cuidado del producto, utilice un paño seco sin pelusas.
- En caso de suciedad fuerte, limpie el producto con un paño húmedo.

## ● Eliminación



El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

### Información sobre el producto:

Piano enrollable  
Modelo N°: Z30258  
Versión: 08/2010

**EMC CE**

**Introduzione**

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ..... Pagina 15  
 Descrizione dei componenti ..... Pagina 15  
 Dati tecnici ..... Pagina 15  
 Funzioni ..... Pagina 16  
 Volume della fornitura ..... Pagina 17

**Avvertenze di sicurezza**

Indicazioni di sicurezza relative alle batterie..... Pagina 18

**Prima dell'avvio**

Funzionamento della tastiera avvolgibile portatile con adattatore di rete ..... Pagina 18  
 Inserimento / sostituzione delle batterie..... Pagina 18

**Funzionamento**

Accensione e spegnimento della tastiera avvolgibile portatile ..... Pagina 18  
 Esecuzione delle impostazioni ..... Pagina 18  
 Effetti sonori (Sound Effects) ..... Pagina 20  
 Funzioni speciali (FUNCTION) ..... Pagina 20  
 Funzione di apprendimento (LEARNING) ..... Pagina 21  
 Volume / Velocità..... Pagina 22

**Pulizia e manutenzione**

..... Pagina 22

**Smaltimento**

..... Pagina 22

## Pianoforte arrotolabile

### ● Introduzione





Le istruzioni d'uso fanno parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di impiego indicati. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future. Consegnate tutte le documentazioni su questo prodotto quando lo date a terzi.

### ● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato esclusivamente per suonare in ambienti interni asciutti. La tastiera avvolgibile portatile può essere a scelta fatta funzionare con un alimentatore o batterie. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del prodotto, poiché ciò può provocare lesioni e/o danneggiamenti del prodotto medesimo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quello previsto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Questa tastiera avvolgibile portatile non è destinata a un utilizzo professionale.

### ● Descrizione dei componenti

#### Tastiera avvolgibile portatile:

- 1 Tasti numerici RHYTHM/TONE (Ritmo/timbro)
- 2 Tasto di selezione RHYTHM/TONE (Ritmo/timbro)
- 3  Tasto modalità "One finger" (accordo semplificato)
- 4  Tasto "dito" (Accordo)
- 5 Tasto CHORD OFF (esclusione dell'accordo)
- 6 Tasto FILL IN (sequenza di percussioni)

- 7 Tasto SYN (sincronizzazione)
- 8 Tasti numerici DRUM (percussioni)
- 9 Tasto SUSTAIN (dissolvenza del tono)
- 10 Tasto VIBRATION (vibrazione)
- 11 Tasto DUAL (secondo timbro)
- 12 Tasto PROGRAM (programma)
- 13 Tasto RECORD (registrazione)
- 14 Tasto PLAY (riproduzione)
- 15 Tasto KEY SHIFT (cambio di note)
- 16 Tasto GUIDE (modalità di apprendimento 1)
- 17 Tasto 1K1N (modalità di apprendimento 2)
- 18 Tasto DEMO SONG (riproduzione della canzone demo)
- 19 Tasto ACMP COL - (riduzione del volume della musica di accompagnamento)
- 20 Tasto ACMP COL + (aumento del volume della musica di accompagnamento)

#### Unità di comando

- 21 Tasto VOL +/TEMPO - /VOL - /TEMPO + (regolatore del volume / regolatore della velocità)
- 22 LED RECORD (registrazione)
- 23 LED POWER
- 24 LED RHYTHM (ritmo)
- 25 Tasto START / STOP
- 26 Tasto ON / OFF
- 27 Unità di comando
- 28 Tasti
- 29 Tasti per accordi
- 30 Vano portabatterie
- 31 Coperchio del vano portabatterie
- 32 Adattatore di rete
- 33 Uscita cuffie (cuffia non inclusa nella fornitura)
- 34 Ingresso dell'adattatore di rete

### ● Dati tecnici

#### Funzionamento a batterie:

Tensione di esercizio: 4 x 1,5V  $\text{---}$   
 Potenza di uscita: 2,1 W  
 Batterie: 4 x 1,5V  $\text{---}$ , tipo AA

#### Funzionamento con adattatore di rete:

Tensione di uscita: 4,5V  $\text{---}$ , 1000 mA  
 Potenza di uscita: 1,58 W

## Introduzione

Tensione d'ingresso: 100 - 240V ~, 0,4A,  
50/60Hz

Classe di protezione: 

L'adattatore di rete (modello JY15-045-100) è stato testato da TÜV/GS.

### **Tastiera avvolgibile portatile:**

Dimensioni: 103 x 23,5 x 3,5 cm  
(Lu x La x H)

Classe di protezione: 

### ● **Funzioni**

#### **Canzoni demo:**

0. Merry widow waltz
1. Have yourself a merry little christmas
2. Twinkle twinkle little star
3. Rudolph the red nosed reindeer
4. Air on the G string
5. If you are happy
6. Oh, Susannah
7. Wish you a Merry Christmas
8. Rondò Alla Turca
9. Menuett

#### **Timbri:**

0. Pianoforte a gran coda
1. Clavinet
2. Vibrafono
3. Fisarmonica
4. Armonica a bocca
5. Chitarra
6. Chitarra elettrica (attutita)
7. Chitarra saturata
8. Basso acustico
9. Basso elettrico (dito)
10. Contrabbasso a pizzicato
11. Arpa d'orchestra
12. Archi
13. Orchestra di archi
14. Archi sintetizzati
15. Tromba
16. Corno
17. Lira
18. Banjo

#### **Ritmi:**

0. Disco
1. POP a 8 battute
2. Fast Rock
3. Rumba
4. Tango
5. Marcia
6. Ballo popolare
7. Bossa Nova
8. Valzer
9. Cha-Cha-Cha
10. POP
11. POP a 16 battute
12. Softrock
13. Samba
14. Swing
15. Polka
16. Jock Rock
17. Canzone per bambini
18. POP degli anni '70
19. Disco Fox
20. Battito cardiaco
21. Express POP
22. Canto popolare
23. Valzer veloce
24. Baiao
25. Dance
26. Punk
27. Bruce
28. Rock
29. Swing a 8 battute
30. 8 battute veloci
31. Country

#### **Percussioni:**

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Percussione n° 1 | Tamburo basso 1    |
| Percussione n° 2 | Rullante elettrico |
| Percussione n° 3 | Piatti (piede)     |
| Percussione n° 4 | Piatti (mano 1)    |
| Percussione n° 5 | Tom alto           |
| Percussione n° 6 | Piatti splash      |
| Percussione n° 7 | Bongo alto         |
| Percussione n° 8 | Claves             |



## ● Volume della fornitura


Controllate il prodotto subito dopo averlo scartato e verificate che il volume della fornitura sia completo e la condizione del prodotto e di tutti gli altri pezzi sia impeccabile. Non montare il prodotto prima di assicurarsi che il volume di fornitura non sia completo.

- 1 tastiera avvolgibile portatile
- 1 adattatore di rete
- 4 batterie da 1,5V  $\text{---}$ , tipo AA
- 1 libretto d'istruzioni d'uso



### Avvertenze di sicurezza

In caso di danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni d'uso viene annullato il diritto di usufruire della garanzia! Per danni successivi non ci si assume alcuna responsabilità! Nel caso di danni a cose e persone causati dal maneggio scorretto o dall'inosservanza delle avvertenze di sicurezza non ci si assume alcuna responsabilità!


-  **AVVISO! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste un pericolo di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere sempre i bambini lontani dal prodotto.
- Bambini o persone che non dispongono di conoscenze o esperienza sufficienti nel maneggio di quest'apparecchiatura, o le cui capacità fisiche, sensoriali o intellettive siano ridotti, non possono utilizzare quest'apparecchiatura senza la sorveglianza da parte di una persona adulta che dà loro le istruzioni per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchiatura.
- Fare attenzione a che il prodotto venga montato solamente da una persona esperta.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Non fare funzionare il prodotto quando esso si trova nell'imballaggio.

**ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Fare in modo che vi sia sempre una ventilazione sufficiente. Assicurarsi che l'apparecchio non venga coperto da asciugamani, tende o carta di giornale o da oggetti simili.

- Non tirare il cavo del prodotto e assicurarsi che esso sia posato in modo tale che nessuno vi cammini sopra o inciampi in esso.

**AVVISO! PERICOLO DI MORTE!** Prima di ogni utilizzo del prodotto verificare l'eventuale presenza di danni. Non utilizzare il prodotto qualora si osservi in esso qualsiasi tipo di danni.

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!** Mantenere fiamme libere (candele o simili) lontano dal prodotto.
- Non aprire mai un apparecchio elettrico o inserire oggetti in esso.
- Tenere il prodotto lontano dall'umidità. Il prodotto è adatto a essere utilizzato in ambienti interni asciutti e chiusi.
- Tenere il prodotto lontano da liquidi gocciolanti o spruzzati. Fare attenzione a non porre contenitori riempiti di liquidi (vasi o altro) nei pressi del prodotto.
- Non esporre mai l'apparecchio a elevate temperature o all'umidità, giacché in questo caso l'apparecchio potrebbe esserne danneggiato.
- Utilizzare solamente l'adattatore di rete in dotazione (modello: JY15-045-100).



Non torcere in nessun caso la tastiera avvolgibile portatile e non disgiungerla. In caso contrario si potrebbero provocare danni al prodotto.


- Tenere presente che in condizione di arrotolamento i tasti non possono essere premuti.
- Mantenere il prodotto lontano da oggetti aguzzi o appuntiti. In caso contrario si potrebbero provocare danni al prodotto.
- Non collegare mai il prodotto direttamente a una presa di corrente da 230V  $\sim$ , 50Hz.
- Porre l'adattatore di rete sempre in modo tale che si possa sempre raggiungere facilmente.



## Indicazioni di sicurezza relative alle batterie

### **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!**

Le batterie non devono finire nelle mani dei bambini. Non lasciare le batterie in giro. Sussiste il pericolo che bambini o animali domestici le ingoino. Qualora le batterie venissero ingoiate, chiedere subito l'intervento di un medico.

-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**  
Non ricaricare mai batterie non ricaricabili, non cortocircuitarle e/o aprirle. Ciò potrebbe causarne il surriscaldamento, l'incendio o l'esplosione. Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua. Le batterie potrebbero infatti esplodere.
- Rimuovere subito dall'apparecchio le batterie scariche. In caso contrario sussiste un notevole pericolo di perdite.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente ed inserire solamente batterie nuove dello stesso tipo.
- Non utilizzare diversi tipi di batteria oppure batterie usate e nuove contemporaneamente.
- Controllare le batterie con regolarità per verificare eventuali segni di difetto di tenuta.
- Batterie scariche o danneggiate possono causare corrosioni in caso di contatto con la pelle; in questo caso, indossare sempre guanti di protezione adatti!
- Rimuovere le batterie dall'apparecchio in caso di suo mancato utilizzo per lungo tempo.
- Inserendo la batteria fare attenzione a che ne sia rispettata la polarità! In caso contrario le batterie potrebbero esplodere. L'allineamento delle batterie viene visualizzato sul vano portabatterie.
- Non ricaricare mai batterie non ricaricabili!

## ● Prima dell'avvio

**Nota:** Vi è la possibilità di far funzionare a scelta la tastiera avvolgibile portatile con un adattatore di rete o batterie.

## ● Funzionamento della tastiera avvolgibile portatile con adattatore di rete

- Inserire la spina dell'adattatore di rete nella presa posta sul retro dell'unità di comando.
- Inserire la spina dell'adattatore di rete in una presa elettrica installata a regola d'arte.

## ● Inserimento / sostituzione delle batterie

- Aprire il vano portabatterie posto sul retro dell'unità di comando.
- Se necessario, rimuovere le batterie scariche.
- Inserire quattro batterie da 1,5V tipo AA  $\text{---}$  nel vano portabatterie.  
**Nota:** Assicurarsi che la polarità sia corretta. Essa viene mostrata nel vano portabatterie.
- Chiudere il vano portabatterie apponendovi il coperchio del vano portabatterie.

## ● Funzionamento

### ● Accensione e spegnimento della tastiera avvolgibile portatile

- Premere il tasto ON-/OFF per accendere o spegnere la tastiera avvolgibile portatile.  
**Nota:** Quando il prodotto si accende, il LED POWER si illumina di colore rosso.
- Per utilizzare la tastiera avvolgibile portatile operare sui tasti.

### ● Esecuzione delle impostazioni

#### **Impostazione del timbro:**

**Nota:** Durante la procedura di impostazione il LED "RHYTHM" non si illumina.

1. Premere TONE sul tasto di selezione RHYTHM/TONE.

2. Per selezionare il timbro desiderato premere uno dei tasti numerici RHYTHM/TONE (1) (vedi il capitolo "Funzioni" > "Timbri").
3. Per confermare l'immissione fatta premere nuovamente TONE sul tasto di selezione RHYTHM/TONE. Quale conferma risuona un tono campione del timbro scelto.

### OPPURE

1. Premere TONE sul tasto di selezione RHYTHM/TONE.
2. Per richiamare i timbri uno a uno in base alla lista fornita, in seguito premere + oppure - sul tasto di selezione RHYTHM/TONE (vedi il capitolo "Funzioni" > "Timbri").
3. Per confermare l'immissione fatta premere nuovamente TONE sul tasto di selezione RHYTHM/TONE. Quale conferma risuona un tono campione del timbro scelto.

### Impostazione del ritmo:

**Nota:** Durante la procedura di impostazione il LED "RHYTHM" non si illumina.

1. Premere RHYTHM sul tasto di selezione RHYTHM/TONE.
2. Per selezionare il ritmo desiderato premere uno dei tasti numerici RHYTHM/TONE (vedi il capitolo "Funzioni" > "Timbri").
3. Per confermare l'immissione fatta premere nuovamente RHYTHM sul tasto di selezione RHYTHM/TONE. Il ritmo scelto viene subito riprodotto.

### OPPURE

1. Premere RHYTHM sul tasto di selezione RHYTHM/TONE.
2. Per scegliere il ritmo assegnato a una cifra più alta o più bassa rispetto a quello attualmente in uso in base alla lista fornita, premere in seguito + oppure - sul tasto di selezione RHYTHM/TONE (vedi il capitolo "Funzioni" > "Ritmi").
3. Per confermare l'immissione fatta premere nuovamente TONE sul tasto di selezione RHYTHM/TONE. Il ritmo scelto viene subito riprodotto.

### Avviamento / interruzione del ritmo:


- Per interrompere o nuovamente riprodurre il ritmo scelto, premere il tasto START/STOP.

### Modalità di accordo semplificato (vedi fig. C).

Una volta giunti nella modalità di accordo semplificata, premendo un massimo di 3 cosiddetti tasti-accordo è possibile richiamare un accordo completo (vedi fig. C).

L'ultima ottava e mezzo della tastiera (cioè i toni dal DO più basso fino al secondo FA (vedi fig. A)) è assegnata ai tasti-accordo.

In caso di scelta della modalità di accordo semplificata, mentre è attivo un determinato ritmo, la combinazione di tasti deve essere premuta solamente per breve tempo. In seguito, con l'accordo scelto viene riprodotto un accompagnamento ritmico adatto al ritmo scelto.


- Per richiamare la modalità di accordo semplificato premere il tasto .
- Per abbandonare la modalità di accordo, premere il tasto CHORD-OFF.

### Modalità di accordo (Vedi fig. D):

Una volta giunti nella modalità di accordo richiamare un accordo premendo nell'area dei tasti-accordo (vedi fig. D).

L'ultima ottava e mezzo della tastiera (cioè i toni dal DO più basso fino al secondo FA (vedi fig. A)) è assegnata ai tasti-accordo.

Qualora venisse scelta una modalità di accordo mentre è ancora attivo un determinato ritmo, la combinazione di tasti deve essere premuta solamente per breve tempo, e in seguito, con l'accordo scelto viene riprodotto un accompagnamento ritmico adatto al ritmo scelto.

- Per richiamare la modalità di accordo, premere il tasto .
- Per abbandonare la modalità di accordo, premere il tasto CHORD-OFF.

## Funzionamento

### Introduzione di un assolo di percussioni:

**Nota:** Fare attenzione al fatto che il ritmo deve essere attivato (vedi il capitolo "Impostazione del ritmo")

- Premere il tasto FILL IN. Nella tastiera avvolgibile portatile è integrato un assolo di batteria di 2 battute del ritmo attualmente in uso. Non appena concluso l'assolo di batteria, il ritmo prosegue in modo normale.

### Sincronizzazione:

**Nota:** Questa funzione avvia il ritmo nello stesso momento in cui l'utilizzatore inizia a suonare.

- Per accedere alla modalità di sincronizzazione, premere il tasto SYN.
- Per avviare il ritmo scelto, premere uno o più tasti-accordo.

**Nota:** Qualora prima di premere il tasto SYN fosse stata selezionata la modalità di accordo o di accordo semplificata, il ritmo prende avvio con un accompagnamento.

### Percussioni:

- Per riprodurre un determinato tipo di percussioni, premere un tasto numerico numero qualsiasi DRUM. Dalla lista "Funzioni" > "Tasti" si può evincere l'assegnazione dei tasti.

## ● Effetti sonori (Sound Effects)

### Riverbero (Sustain)

- Per lasciare riverberare un poco il tono dopo avere rilasciato il tasto, premere il tasto SUSTAIN.  
**Nota:** L'utilizzo di questo effetto esclude l'assegnazione degli accordi e delle percussioni ai singoli tasti.
- Premere nuovamente il tasto SUSTAIN per disinserire la funzione di riverbero.

### Vibrazione (Vibration):

- Per assegnare alle note suonate un effetto vibrato della tonalità scelta, Premere il tasto VIBRATION.

**Nota:** L'utilizzo di questo effetto esclude l'assegnazione delle percussioni e dell'accompagnamento automatico ai singoli tasti.

- Per disinserire l'effetto di vibrazione premere nuovamente il tasto VIBRATION.

### Miscelazione di suoni (modalità Dual)

In modalità dual è possibile aggiungere un altro suono a quello precedentemente selezionato.

- Premere il tasto DUAL e in seguito selezionare un altro suono operando sui tasti RHYTHM/TONE. La tastiera avvolgibile portatile riproduce solamente due suoni.
- Per disinserire la modalità Dual, premere nuovamente il tasto DUAL.

## ● Funzioni speciali (FUNCTION)

### Modalità di programmatore (percussioni):

**Nota:** La tastiera avvolgibile portatile può memorizzare fino a 50 toni consecutivi di percussione.

- Premere il tasto PROGRAM. La modalità di programmatore è attiva. Il LED "RECORD" si illumina di colore verde.
- Per riprodurre la sequenza di percussioni desiderata, premere i tasti della tastiera.  
**Nota:** In questa modalità alla tastiera vengono assegnati 19 diversi suoni di percussioni che si ripetono con regolarità.
- A tale scopo osservare quanto mostrato nella fig. E.
- Per riprodurre o interrompere la sequenza programmata, premere il tasto PLAY.  
**Nota:** Mentre viene riprodotta la sequenza di percussioni, è possibile aggiungere suoni di percussione premendo i tasti della tastiera. In caso di interruzione della sequenza, ai tasti della tastiera vengono assegnati normali timbri.
- Per abbandonare la modalità di programmatore, premere il tasto PROGRAM.  
**Nota:** La sequenza programmata rimane memorizzata fino a quando non viene nuovamente avviata la modalità di programmazione, l'apparecchio viene spento o alla memoria

viene assegnata una traccia della tastiera secondo quanto indicato nel capitolo seguente.

### Modalità di registrazione (tastiera):

**Nota:** La tastiera avvolgibile portatile può memorizzare fino a 50 toni.

- Premere il tasto RECORD. La modalità di registrazione è attiva. il LED "RECORD" si illumina di colore verde.
- Riprodurre la sequenza desiderata,
- Premere il tasto PLAY. La registrazione memorizzata viene riprodotta.
- Per interrompere la modalità di riproduzione, premere nuovamente il tasto PLAY.
- Per interrompere la registrazione premere nuovamente il tasto RECORD. il LED "RECORD" si spegne.

**Nota:** Non appena si abbandona la modalità di registrazione, la registrazione viene cancellata.

### Modifica della tonalità (KEY-SHIFT):

- Per modificare la tonalità della tastiera avvolgibile portatile premere il tasto KEY-SHIFT.
- In seguito premere + oppure - del tasto di selezione RHYTHM/TONE per aumentare o ridurre di un semitono la tonalità della nota riprodotta da ciascun tasto.
- Per riportare le note alla tonalità di base premere contemporaneamente + e - del tasto di selezione RHYTHM/TONE.

## ● Funzione di apprendimento (LEARNING)

### Scelta della canzone demo:

**Nota:** In questa modalità le possibilità di impostazione per timbro e ritmo sono inattive.

- Premere il tasto DEMO SONG. Ora la canzone viene riprodotta come numero 0.
- Per interrompere la riproduzione della canzone, premere il tasto DEMO SONG.

- Per riprodurre la canzone memorizzata con la cifra successiva, premere nuovamente il tasto DEMO SONG.

**Nota:** Dopo avere premuto il tasto DEMO-SONG, vi è la possibilità di selezionare anche direttamente il pezzo desiderato.

- Per selezionare direttamente la canzone demo desiderata premere + oppure - del tasto di scelta RHYTHM/TONE o dei tasti numerici RHYTHM/TONE (vedi il capitolo "Funzioni" > "Canzoni demo").
- Per interrompere la canzone demo, premere nuovamente il tasto DEMO SONG.

### Modalità di apprendimento 1 (velocità):

**Nota:** Fare attenzione a che per prima cosa si selezioni la canzone demo scelta quale pezzo di accompagnamento (vedi il capitolo "Esecuzione di impostazioni" > "Selezione della canzone demo"). Le note delle canzoni demo possono essere scaricate dal sito Internet [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Premere il tasto 1K1N.
- Per avviare il pezzo di accompagnamento, premere un tasto qualsiasi. La tastiera avvolgibile portatile riproduce ora automaticamente l'accompagnamento.
- Cercare di suonare una melodia adatta all'accompagnamento.
- **Nota:** In questa modalità di apprendimento è necessario toccare i tasti al momento giusto. Eventuali errori nella tonalità vengono corretti automaticamente.
- Per abbandonare la modalità di apprendimento 1, premere il tasto 1K1N.

### Modalità di apprendimento 2 (melodia):

**Nota:** Fare attenzione a che per prima cosa si selezioni la canzone demo scelta quale pezzo di accompagnamento (vedi il capitolo "Esecuzione di impostazioni" > "Selezione della canzone demo"). Le note delle canzoni demo possono essere scaricate dal sito Internet [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

## Funzionamento / Pulizia e manutenzione / Smaltimento

- Premere il tasto GUIDE.
- Per avviare il pezzo di apprendimento premere un tasto qualsiasi. La tastiera avvolgibile portatile riproduce ora automaticamente l'accompagnamento.
- Suonare una melodia adatta all'accompagnamento.
- Per lasciare la modalità di apprendimento 2 premere il tasto GUIDE.

### ● Volume / Velocità

#### Impostazione del volume della musica di accompagnamento:

- Per ridurre o aumentare il volume del ritmo premere i tasti ACMP VOL + oppure ACMP VOL -.
- Per riportare il volume al livello di fabbrica premere contemporaneamente i tasti ACMP VOL + o ACMP VOL -.

#### Impostazione del volume:

- Per aumentare o ridurre il volume premere VOL + oppure VOL - sul tasto VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO + - Taste. Non appena il volume massimo o minimo vengono raggiunti risuona un segnale di avvertimento.

**Nota:** Il prodotto dispone di 17 volumi.

#### Regolazione della velocità:

- Per aumentare o ridurre la velocità premere TEMPO + oppure TEMPO - sul tasto VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO +. Non appena vengono raggiunte la velocità massima o quella minima risuona un segnale di avvertimento.
- Nota:** Il prodotto dispone di oltre 33 velocità.
- Per riportare la velocità alle impostazioni di fabbrica premere contemporaneamente TEMPO + oppure TEMPO - sul tasto VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO +.

### ● Pulizia e manutenzione

- Non utilizzare in nessun caso detersivi o abrasivi aggressivi, poiché in tal modo si danneggerebbe il materiale.

- Per la pulizia e la manutenzione utilizzare solamente un panno asciutto e senza peli.
- In caso di sporcizia più resistente pulire il prodotto con un panno umido.

### ● Smaltimento



La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.



Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Gli accumulatori difettosi o esausti devono essere riciclati in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare gli accumulatori e/o i caricabatteria presso gli appositi centri di raccolta.



**Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!**

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.



**Informazioni sul prodotto:**

Pianoforte arrotolabile

Modello n.: Z30258

Versione: 08/2010

**EMC CE**



**Introdução**

Utilização correcta.....Página 25  
Descrição das peças .....Página 25  
Dados técnicos.....Página 25  
Funções.....Página 26  
Material fornecido.....Página 26

**Indicações de segurança**

Indicações de segurança relativas às pilhas .....Página 27

**Antes da colocação em funcionamento**

Utilizar o piano de enrolar com transformador.....Página 28  
Colocar / substituir as pilhas .....Página 28

**Utilização**

Ligar / desligar o piano de enrolar.....Página 28  
Efectuar configurações .....Página 28  
Efeitos de som (Sound Effects) .....Página 30  
Funções especiais (FUNCTION) .....Página 30  
Função de aprendizagem (LEARNING) .....Página 31  
Volume / tempo .....Página 31

**Limpeza e conservação.....Página 32**

**Eliminação .....Página 32**



## Piano de enrolar

### ● Introdução





O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e tratamento residual. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● Utilização correcta

Este artigo é exclusivamente adequado para tocar música em recintos interiores secos. O piano de enrolar funciona opcionalmente através de transformador ou pilhas. Não é permitida nenhuma outra utilização que não a anteriormente descrita ou qualquer alteração, podendo isso originar ferimentos e/ou danos no artigo. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. Este artigo não é indicado para uma utilização comercial. Este piano roll não se destina a uso profissional.

### ● Descrição das peças

#### Piano de enrolar:

- 1 Teclas numéricas RHYTHM/TONE (ritmo/cor do tom)
- 2 Tecla de selecção RHYTHM/TONE (ritmo/cor do tom)
- 3  Tecla de um dedo (acorde simplificado)
- 4  Tecla de dedo (acorde)
- 5 Tecla CHORD OFF (desactivar o acorde)
- 6 Tecla FILL IN (sequência de bateria)
- 7 Tecla SYN (sincronização)
- 8 Teclas numéricas DRUM (bateria)
- 9 Tecla SUSTAIN (retardação do som)
- 10 Tecla VIBRATION (vibração)


- 11 Tecla DUAL (segunda cor do tom)
- 12 Tecla PROGRAM (programa)
- 13 Tecla RECORD (gravar)
- 14 Tecla PLAY (tocar)
- 15 Tecla KEY SHIFT (alteração das notas)
- 16 Tecla GUIDE (modo de aprendizagem 1)
- 17 Tecla 1K1N (modo de aprendizagem 2)
- 18 Tecla DEMO SONG (reproduzir música demo)
- 19 Tecla ACMP COL - (reduzir o volume de som da música de acompanhamento)
- 20 Tecla ACMP COL+ (aumentar o volume de som da música de acompanhamento)

#### Unidade de comando :


- 21 Tecla VOL+/TEMPO - /VOL - /TEMPO+ (regulador do volume de som/regulador do tempo)
- 22 RECORD-LED (gravação)
- 23 POWER-LED
- 24 RHYTHM-LED (ritmo)
- 25 Tecla START/STOP
- 26 Tecla ON/OFF (ligar/desligar)
- 27 Unidade de comando
- 28 Teclas
- 29 Teclas de acorde
- 30 Compartimento das pilhas
- 31 Tampa do compartimento das pilhas
- 32 Transformador
- 33 Saída dos auscultadores (os auscultadores não vêm incluídos no material fornecido)
- 34 Entrada do transformador

### ● Dados técnicos


#### Funcionamento a pilhas:

Voltagem de serviço: 4 x 1,5V 

Potência de saída: 2,1 W


Pilhas: 4 x 1,5 , AA

#### Funcionamento com transformador:

Tensão de saída: 4,5V , 1000 mA

Potência de saída: 1,58 W

Tensão de entrada: 100 - 240V ~, 0,4 A, 50/60Hz

Classe de protecção: 

## Introdução

O transformador (modelo JY15-045-100) foi testado pela TÜV/GS.

### Piano de enrolar:

Medidas: 103 x 23,5 x 3,5 cm  
(C x L x A)

Classe de protecção: 

## ● Funções

### Músicas demo:

0. Merry widow waltz
1. Have yourself a merry little christmas
2. Twinkle twinkle little star
3. Rudolph the red nosed reindeer
4. Air on the G string
5. If you are happy
6. Oh, Susannah
7. Wish you a Merry Christmas
8. Rondo Alla Turca
9. Menuett

### Cores dos tons:

0. Piano de cauda
1. Clavinet
2. Vibrafone
3. Acordeão
4. Harmónica de boca
5. Guitarra
6. Guitarra eléctrica (amortizada)
7. Guitarra sintetizada
8. Baixo acústico
9. Baixo eléctrico (dedos)
10. Contrabaixo
11. Harpa de orquestra
12. Violino
13. Violino de orquestra
14. Violino sintetizado
15. Trompete
16. Trompa
17. Lira
18. Banjo

### Ritmos:

0. Disco
1. POP tacto 8

2. Fast Rock
3. Rumba
4. Tango
5. Marcha
6. Folclore
7. Bossanova
8. Valsa
9. Cha Cha Cha
10. POP
11. POP tacto 16
12. Slow ROCK
13. Samba
14. Swing
15. Polca
16. Jock Rock
17. Música infantil
18. POP dos anos 70
19. Disco Fox
20. Romântico
21. Express POP
22. Música popular
23. Valsa rápida
24. Baião
25. Dança
26. Punk
27. Bruce
28. Rock
29. Swing tacto 8
30. Tacto 8 rápido
31. Country

### Bateria:

- |        |                            |
|--------|----------------------------|
| Drum 1 | Bombo 1                    |
| Drum 2 | Caixa de bateria eléctrica |
| Drum 3 | Pratos (pé)                |
| Drum 4 | Pratos (mão 1)             |
| Drum 5 | High Tom                   |
| Drum 6 | Cimbalão                   |
| Drum 7 | Bongo alto                 |
| Drum 8 | Claves                     |

## ● Material fornecido

Verifique o material fornecido ao desembalá-lo, para averiguar se este se encontra completo e se o artigo e todas as peças se encontram em bom


estado. Nunca monte o artigo se o material fornecido não estiver completo.

- 1 piano de enrolar
- 1 transformador
- 4 pilhas, 1,5V, AA
- 1 manual de instruções




### Indicações de segurança

Em caso de danos causados pela inobservância deste manual de instruções, perde-se o direito à garantia! Não assumimos a responsabilidade por danos subsequentes! Não nos responsabilizamos por danos materiais ou pessoais causados por um manuseamento incorrecto ou pela inobservância das indicações de segurança!

- 

**AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia através do material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem conhecimento ou experiência para o manusear ou que sofram de limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais, sem a vigilância ou orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Tenha atenção para que o artigo seja apenas montado por pessoas devidamente instruídas.
- AVISO! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Não ligue o produto dentro da embalagem.
- AVISO! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Tenha sempre em conta um arejamento suficiente. Certifique-se de que o artigo não fica coberto por toalhas de mão, cortinados, jornais ou outros objectos similares.
- Não puxe pelo cabo do produto e certifique-se de que este está disposto de tal modo que

ninguém possa passar sobre o mesmo nem tropeçar nele.

- AVISO! PERIGO DE VIDA!** Verifique o produto quanto a eventuais danos antes de cada utilização. Não utilize o produto caso detecte danos.
- 

**CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Mantenha chamas vivas (velas ou semelhantes) afastadas do artigo.
- Nunca abra um dos equipamentos eléctricos nem insira quaisquer objectos nos mesmos.
- Mantenha o produto afastado da humidade. O produto é adequado apenas para utilização em espaços interiores secos e fechados.
- Mantenha o artigo afastado de líquidos gotejantes ou resultantes de aspersão. Tome atenção para não colocar recipientes cheios com líquidos (vasos ou semelhantes) na proximidade do artigo.
- Nunca submeta o artigo a altas temperaturas nem à humidade, caso contrário ele poderá ficar danificado.
- Utilize apenas o transformador juntamente fornecido (tipo: JY15-045-100).



Nunca distorça o piano de enrolar nem o estique demasiado. Caso contrário, poderão ocorrer danos no artigo.

- Tenha em atenção que as teclas não podem ser premidas se o piano estiver enrolado.
- Mantenha o artigo afastado de objectos aguçados ou pontiagudos. Caso contrário, poderão ocorrer danos no artigo.
- Nunca conecte o artigo directamente a ligações eléctricas de 230V ~, 50 Hz.
- Coloque sempre o transformador de forma a podê-lo alcançar facilmente.




### Indicações de segurança relativas às pilhas

- AVISO! PERIGO DE MORTE!** As pilhas não devem ser manuseadas por crianças. Não

## Indicações de segurança / Antes da colocação em funcionamento / Utilização

deixe as pilhas ao alcance e sem vigilância. As crianças ou animais podem engoli-las. Se tal acontecer, consulte imediatamente um médico.

-  **PERIGO DE EXPLOSÃO!** Nunca recarregue pilhas não recarregáveis, não provoque curto-circuito nem as abra. Tal pode provocar sobreaquecimento, perigo de incêndio ou de explosão. Nunca atire as pilhas para o fogo ou para a água. Estas podem explodir.
- Retire de imediato as pilhas usadas do produto. Caso contrário, existe um elevado risco de derrame.
- Substitua sempre todas as pilhas em simultâneo e coloque apenas pilhas do mesmo tipo.
- Não utilize tipos diferentes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Verifique regularmente as pilhas quanto a derrame.
- As pilhas danificadas ou com derrame de ácido podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele; pelo que neste caso deverá utilizar sempre luvas de protecção adequadas!
- Caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta! Caso contrário, as pilhas podem explodir. A posição das pilhas é indicada no compartimento de pilhas.
- Nunca recarregue pilhas não recarregáveis.

### ● **Antes da colocação em funcionamento**

**Nota:** Tem a possibilidade de utilizar o piano de enrolar opcionalmente por intermédio de transformador ou de pilhas.

### ● **Utilizar o piano de enrolar com transformador**

- Introduza a ficha do transformador na entrada do lado anterior da unidade de comando.

- Introduza a ficha do transformador numa tomada eléctrica instalada de acordo com as disposições.

### ● **Colocar / substituir as pilhas**

- Abra o compartimento das pilhas no lado anterior da unidade de comando.
- Se necessário, remova as pilhas usadas.
- Insira 4 pilhas (1,5V  $\text{---}$ , AA) no compartimento das pilhas.

**Nota:** Tenha em atenção a polaridade correcta. Ela é indicada no compartimento das pilhas.

- Feche o compartimento das pilhas com a tampa.

### ● **Utilização**

#### ● **Ligar / desligar o piano de enrolar**

- Prima a tecla ON-/OFF, para ligar ou desligar o piano de enrolar.

**Nota:** Com o artigo ligado, está aceso o POWER-LED vermelho.

- Prima as teclas, para utilizar o piano de enrolar.

#### ● **Efectuar configurações**

##### **Configurar o timbre:**

**Nota:** O LED RHYTHM não acende durante o processo de configuração.

1. Prima TONE no botão de selecção RHYTHM / TONE.
2. Prima um dos botões numéricos RHYTHM / TONE para seleccionar o timbre pretendido (ver "Funções" > "Timbres").
3. Prima TONE novamente no botão de selecção RHYTHM / TONE para confirmar a sua introdução. Como confirmação, é emitido um som de exemplo do timbre seleccionado.

**OU**

1. Prima TONE no botão de selecção RHYTHM/TONE.
2. Posteriormente, prima + ou - no botão de selecção RHYTHM/TONE para aceder aos timbres de acordo com a lista de séries (ver "Funções" > "Timbres").
3. Prima TONE novamente no botão de selecção RHYTHM/TONE para confirmar a sua introdução. Como confirmação, é emitido um som de exemplo do timbre seleccionado.

**Configurar ritmo:**

**Nota:** O LED RHYTHM acende a verde durante o processo de configuração.

1. Prima RHYTHM no botão de selecção RHYTHM/TONE.
2. Prima um dos botões numéricos RHYTHM/TONE para seleccionar o ritmo pretendido (ver "Funções" > "Ritmos").
3. Prima RHYTHM novamente no botão de selecção RHYTHM/TONE para confirmar a sua introdução. O ritmo seleccionado é emitido imediatamente.

**OU**

1. Prima RHYTHM no botão de selecção RHYTHM/TONE.
2. Posteriormente, prima + ou - no botão de selecção RHYTHM/TONE para aumentar ou reduzir o ritmo actualmente seleccionado um tempo de acordo com a lista (ver "Funções" > "Ritmos").
3. Prima RHYTHM novamente no botão de selecção RHYTHM/TONE para confirmar a sua introdução. O ritmo seleccionado é emitido imediatamente.

**Iniciar / parar ritmo:**

- Prima o botão START/STOP para parar ou reproduzir novamente o ritmo seleccionado.


**Modo de acorde simplificado (ver Fig. C):**

No modo de acorde simplificado, acede a um

acorde completo premindo no máximo 3 dos mencionados botões de acorde (ver Fig. C).

Os botões de acorde ocupam os meios oitavos inferiores do teclado (ou seja, as notas do C inferior até ao segundo F (ver Fig. A)).

Caso seleccione o modo de acorde simplificado enquanto toca um ritmo, prima apenas brevemente a combinação de teclas. Posteriormente é emitido - adequado ao ritmo seleccionado - um acompanhamento rítmico com o acorde seleccionado.


- Prima o botão  para aceder ao modo de acorde simplificado.
- Prima o botão CHORD OFF para sair do modo de acorde.

**Modo de acorde (ver Fig. D):**

No modo de acorde, acede a um acorde premindo um acorde na área dos botões de acorde (ver Fig. D).

Os botões de acorde ocupam os meios oitavos inferiores do teclado (ou seja, as notas do C inferior até ao segundo F (ver Fig. A)).

Caso seleccione o modo de acorde enquanto toca um ritmo, prima apenas brevemente a combinação de botões e posteriormente é emitido - adequado ao ritmo seleccionado - um acompanhamento rítmico com o acorde seleccionado.

- Prima o botão  para aceder ao modo de acorde.
- Prima o botão CHORD OFF para sair do modo de acorde.

**Introduzir solo de instrumentos de percussão:**

**Nota:** Tenha em consideração que o ritmo deve estar activado (ver "Configurar ritmo").

- Prima o botão FILL IN. O piano roll possui um solo de instrumentos de percussão de 2 compassos no ritmo actual. Assim que o solo de instrumentos de percussão terminar, o ritmo normal irá continuar.

## Utilização

### Sincronização:

**Nota:** Esta função inicia o ritmo simultaneamente com a sua actuação.

- Prima o botão SYN para aceder ao modo de sincronização.
- Prima um ou mais botões de acorde para iniciar o ritmo seleccionado.

**Nota:** Se for seleccionado o modo de acorde ou o modo de acorde simplificado antes de premir o botão SYN, o ritmo inicia com acompanhamento.

### Instrumentos de percussão:

- Prima qualquer botão numérico DRUM para tocar o respectivo instrumento de percussão. Pode consultar a atribuição dos botões na lista "Funções" > "Instrumentos de percussão".

## ● Efeitos de som (Sound Effects)

### Sustentar (Sustain):

- Prima o botão SUSTAIN para sustentar os tons após soltar o botão.  
**Nota:** A atribuição de acorde e o instrumento de percussão não estão equipados com este efeito.
- Prima novamente o botão SUSTAIN para desligar a função sustentar.

### Vibrato (Vibration):

- Prima o botão VIBRATION para atribuir um tom de vibrato às notas tocadas.  
**Nota:** O instrumento de percussão e o acompanhamento automático não estão equipados com este efeito.
- Prima novamente o botão VIBRATION para desligar a função de vibrato.

### Mistura de sons (Dual-Modus):

No modo dual pode adicionar um segundo tom ao previamente seleccionado.

- Prima o botão DUAL e, de seguida, seleccione um segundo tom através do botão RHYTHM/TONE. O piano roll toca apenas dois tons em simultâneo.

- Prima novamente o botão DUAL para desligar o modo dual.

## ● Funções especiais (FUNCTION)

### Modo de programação (instrumentos de percussão):

**Nota:** O piano roll consegue gravar sequencialmente até 50 notas de instrumentos de percussão.

- Prima o botão PROGRAM. O modo de programação está activo. O LED RECORD acende a verde.
- Prima os botões do teclado para tocar a sequência de instrumentos de percussão pretendida.  
**Nota:** Neste modo, o teclado dispõe de 19 sons de instrumentos de percussão diferentes que se repetem regularmente.
- Para isso, tenha em atenção a Fig. E.
- Prima o botão PLAY para reproduzir ou parar a sequência programada.

**Nota:** Durante a reprodução da sequência de instrumentos de percussão, pode tocar tons de instrumentos de percussão nos botões do teclado. Numa sequência parada os botões do teclado são novamente atribuídos com as cores normais dos tons.

- Prima o botão PROGRAM para sair do modo de programação.

**Nota:** A sequência programada fica gravada até iniciar novamente o modo de programação, desligar o aparelho ou atribuir à memória de gravação uma melodia de acordo com a secção seguinte.

### Modo de gravação (Keyboard):

**Nota:** O piano roll consegue gravar até 50 notas.

- Prima o botão RECORD. O modo de gravação está activo. O LED RECORD acende a verde.
- Toque a sequência pretendida.
- Prima o botão PLAY. A gravação memorizada é reproduzida.
- Prima o botão PLAY para concluir o modo de reprodução.

- Prima novamente o botão RECORD para terminar a gravação. O LED RECORD apaga-se.  
**Nota:** Assim que sair do modo de gravação, a gravação é apagada.

### Alterar a escala (KEY-SHIFT):

- Prima o botão KEY-SHIFT para alterar a escala (o tom) do piano roll.
- Posteriormente, prima + ou - do botão selecção RHYTHM/TONE para aumentar ou diminuir a nota meio tom cada vez que premir o botão.
- Prima + e - em simultâneo dos botões de selecção RHYTHM/TONE para voltar a repor as notas à escala normal.

## ● Função de aprendizagem (LEARNING)

### Seleccionar música demo:

**Nota:** Neste modo, não estão activas as possibilidades de ajuste para o timbre e o ritmo.

- Prima o botão DEMO SONG. A música é reproduzida com o número 0.
- Prima o botão DEMO SONG para parar a reprodução da música.
- Prima novamente o botão DEMO SONG para reproduzir a música com o número seguinte.  
**Nota:** Após premir o botão DEMO SONG, tem a possibilidade de seleccionar directamente a peça pretendida.
- Prima + ou - do botão de selecção RHYTHM/TONE ou os botões numéricos RHYTHM/TONE para seleccionar directamente a música demo pretendida (ver "Funções" > "Músicas demo").
- Prima novamente o botão DEMO SONG para parar a música demo.

### Modo de aprendizagem 1 (Tempo):

**Nota:** Certifique-se de que selecciona primeiro a música demo pretendida como faixa de acompanhamento (ver "Efectuar ajustes" > "Seleccionar música demo").

As partituras das músicas de demonstração podem ser descarregadas em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Prima o botão 1K1N.
- Prima um botão qualquer para iniciar a faixa de acompanhamento. O piano roll toca então automaticamente o acompanhamento.
- Tente tocar a melodia adequada ao acompanhamento.  
**Nota:** O que se pretende neste modo de aprendizagem é acertar nos botões no momento certo. Os enganos no tom são corrigidos automaticamente.
- Prima o botão 1K1N para sair do modo de aprendizagem 1.

### Modo de aprendizagem 2 (melodia):

**Nota:** Certifique-se de que selecciona primeiro a música demo pretendida como faixa de acompanhamento (ver "Efectuar ajustes" > "Seleccionar música demo").

As partituras das músicas de demonstração podem ser descarregadas em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Prima o botão GUIDE.
- Prima um botão qualquer para iniciar a música de aprendizagem. O piano roll toca então automaticamente o acompanhamento.
- Toque agora a melodia adequada ao acompanhamento.
- Prima o botão GUIDE para sair do modo de aprendizagem 2.

## ● Volume / tempo

### Ajustar o volume de som da música de acompanhamento:

- Prima as teclas ACMP VOL+ ou ACMP VOL-, para aumentar ou diminuir o volume de som do ritmo.
- Prima simultaneamente as teclas ACMP VOL+ ou ACMP VOL-, para repor novamente o volume de som para o estado de fornecimento.

### Ajustar o volume do som:

- Prima VOL+ ou VOL- na tecla VOL+ / TEMPO- / VOL- / TEMPO+, para aumentar ou reduzir o volume de som. Assim que o volume

## Utilização / Limpeza e conservação / Eliminação

de som máximo ou mínimo tiver sido alcançado, soa um sinal de aviso.

**Nota:** O artigo dispõe de 17 níveis de volume de som.

### Definir o tempo:

- Prima TEMPO + ou TEMPO - na tecla VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO +, para aumentar ou reduzir o tempo. Assim que o tempo máximo ou mínimo tiver sido alcançado, soa um sinal de aviso.

**Nota:** O artigo dispõe de 33 tempos.

- Prima simultaneamente TEMPO + ou TEMPO - na tecla VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO +, para repor novamente o tempo para o estado de fornecimento.

### ● Limpeza e conservação

- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, para não danificar o material.
- Utilize apenas um pano seco e sem fios para a limpeza e conservação do produto.
- Em caso de sujidade maior, limpe o artigo com um pano húmido.

### ● Eliminação



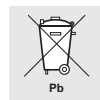
A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



No interesse da protecção do ambiente, não deite fora este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As baterias avariadas ou usadas têm de ser recicladas em conformidade com a directiva 2006 / 66 / EC. Para tal, leia também as indicações de segurança especiais para o aparelho de carregamento e para o conjunto de baterias.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!**

As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município

### Informação do produto:

Piano de enrolar

Modelo nr.º.: Z30258

Versão: 08/2010

**EMC CE**



**Introduction**

Proper use.....Page 34  
 Description of parts.....Page 34  
 Technical Data .....Page 34  
 Functions.....Page 35  
 Includes.....Page 35

**Safety Information**

Battery Safety Instructions.....Page 36

**Before Initial Use**

Operating the roll piano by means of the mains adapter.....Page 37  
 Inserting / Replacing the Batteries.....Page 37

**Operation**

Turning the Roll Piano on / off .....Page 37  
 Making Adjustments .....Page 37  
 Sound effects.....Page 38  
 Special functions (FUNCTION) .....Page 39  
 Learning function (LEARNING).....Page 39  
 Volume / Tempo .....Page 40

**Cleaning and care**.....Page 40

**Disposal**.....Page 41

## Roll Out Piano

### ● Introduction





The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used as described and for the stated fields of application. Keep all the safety advice and instruction in a safe place for future reference. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

### ● Proper use

This product is only suitable for playing music in dry indoor rooms. The roll piano can be operated either by battery or mains adapter. Any use other than the aforementioned or any product modification is prohibited and can lead to injuries and/or product damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. This product is not intended for commercial use. This roll-up piano is not intended for professional use.

### ● Description of parts

#### Roll Piano:

- 1 Number buttons RHYTHM/TONE
- 2 Selection button RHYTHM/TONE
- 3  Single finger button (simplified chord)
- 4  Finger button (chord)
- 5 CHORD OFF button (switch off chord)
- 6 FILL IN button (drum sequence)
- 7 SYN button (synchronization)
- 8 Number buttons DRUM
- 9 SUSTAIN button (sustain note)
- 10 VIBRATION button
- 11 DUAL button (second tone)
- 12 PROGRAM button



- 13 RECORD button
- 14 PLAY button
- 15 KEY SHIFT button
- 16 GUIDE button (learning mode 1)
- 17 1K1N button (learning mode 2)
- 18 DEMO SONG button (play demo song)
- 19 ACMP COL - - button  
(reduce volume of accompanying music)
- 20 ACMP COL+ - button  
(increase volume of accompanying music)

#### Control Unit



- 21 VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO + - button  
(volume control / tempo control)
- 22 RECORD LED
- 23 POWER LED
- 24 RHYTHM-LED
- 25 START / STOP button
- 26 ON / OFF button
- 27 Control unit
- 28 Keys
- 29 Chord keys
- 30 Battery compartment
- 31 Battery compartment cover
- 32 Mains adapter
- 33 Headphone outlet (headphones not included)
- 34 Mains adapter socket

### ● Technical Data

#### Battery operation:

Operating voltage: 4 x 1.5V   
 Output power: 2.1 W  
 Batteries: 4 x 1.5V , AA

#### Mains adapter operation:

Output voltage: 4.5V , 1000 mA  
 Output power: 1.58 W  
 Input voltage: 100 - 240V ~, 0.4 A,  
 50 / 60 Hz  
 Protection class: 

The mains adapter (Model JY15-045-100) is TÜV/GS tested.

**Roll-up piano:**

Dimensions: 103 x 23.5 x 3.5 cm  
(L x W x H)

Protection class: 

● **Functions****Demo Songs:**

0. Merry widow waltz
1. Have yourself a merry little christmas
2. Twinkle twinkle little star
3. Rudolph the red nosed reindeer
4. Air on the G string
5. If you are happy
6. Oh, Susannah
7. Wish you a Merry Christmas
8. Rondo Alla Turca
9. Menuett

**Tones:**

0. Concert grand
1. Clavinet
2. Vibraphone
3. Accordion
4. Harmonica
5. Guitar
6. Electric guitar (muted)
7. Overmodulated guitar
8. Acoustic bass
9. Electric bass (finger)
10. Slap bass
11. Orchestral harp
12. Strings
13. String orchestra
14. Synthesized strings
15. Trumpet
16. Horn
17. Lyre
18. Banjo

**Rhythms:**

0. Disco
1. POP 8 time
2. Fast rock
3. Rumba
4. Tango

5. March
6. Folk dance
7. Bossa nova
8. Waltz
9. Cha-cha
10. POP
11. POP 16 time
12. Smooth rock
13. Samba
14. Swing
15. Polka
16. Jock rock
17. Nursery rhyme
18. 70's POP
19. Disco fox
20. Heartbeat
21. Express POP
22. Folk song
23. Fast waltz
24. Baiao
25. Dance
26. Punk
27. Bruce
28. Rock
29. Swing 8 time
30. 8 time fast
31. Country

**Drums:**

- |        |                 |
|--------|-----------------|
| Drum 1 | Bass drum 1     |
| Drum 2 | Electric snare  |
| Drum 3 | Cymbal (foot)   |
| Drum 4 | Cymbal (hand 1) |
| Drum 5 | High Tom        |
| Drum 6 | Splash cymbal   |
| Drum 7 | High bongo      |
| Drum 8 | Claves          |

● **Includes**

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and the product are in good condition. Do not under any circumstances use the product if the delivery is incomplete.


## Introduction / Safety Information

- 1 Roll Out Piano
- 1 Mains adapter
- 4 Batteries 1.5V=== AA
- 1 Operating instructions



### Safety Information

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

-  **⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**  
Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Please keep children away from the device at all times.
- Children or other individuals who do not know or have no experience of handling this device, or whose physical, sensory or mental abilities are restricted, must not use the device without supervision or instruction by an individual responsible for their safety. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Make sure that the product is only installed by skilled individuals.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF OVERHEATING!**  
Do not operate the product in its packaging.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF OVERHEATING!**  
Always ensure that there is adequate ventilation. Ensure that the product does not become covered by towels, curtains, newspapers or similar objects.
- Do not pull on the cable of the product and make sure that it is laid in such a way that no-one can walk or stumble over it.
- ⚠ **WARNING! DANGER OF DEATH!** Check the product for damage beforehand every time you use it. Do not use the product if you find any damage.



### **CAUTION! DANGER OF FIRE!**


- Do not allow open flames (candles etc.) near the product.
- Never open any of the electrical equipment or insert any objects into it.
- Keep the product away from moisture. The product is only suitable for use in dry, enclosed indoor locations.
- Keep the product away from liquid droplets or sprays. Do not allow vessels containing liquids (e.g. vases) to be placed near the product.
- Never expose the product to high temperatures or humidity, as otherwise the product may be damaged.
- Use only the mains adapter supplied (type: JY15-045-100).



- Never overstretch or twist the roll-up piano. Otherwise damage to the product may occur.
- Ensure that the keys and buttons cannot be pressed while the product is in the rolled-up condition.
- Keep the product away from sharp or pointed objects. Otherwise damage to the product may occur.
- Never connect the product directly to the 230V ~, 50 Hz mains electricity supply.
- Always place the mains adapter so that you can easily reach it.



### **Battery Safety Instructions**

- ⚠ **WARNING! DANGER TO LIFE!** Keep batteries out of the reach of children. Do not leave batteries lying around. There is a risk of children or animals swallowing them. Consult a doctor immediately if a battery is swallowed.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Never recharge nonrechargeable batteries, short-circuit and/or open batteries. This can cause them to overheat, burn or burst. Never throw batteries into fire or water. The batteries may explode.

- Remove spent batteries from the product immediately. Otherwise there is an increased risk of leakage.
- Always replace all batteries at the same time and only use batteries of the same type.
- Do not use different types of batteries or mix used and new batteries together.
- Check regularly that the batteries are not leaking.
- Leaked or damaged batteries can cause chemical burns if they come into contact with the skin; in such cases you must wear suitable protective gloves.
- Remove the batteries from the product if it is not in use for any length of time.
- Ensure the correct polarity when inserting the batteries! Otherwise the batteries may explode. The direction in which the batteries should face is indicated in the battery compartment.
- Never attempt to recharge batteries which are not rechargeable.

## ● Before Initial Use

**Note:** You can operate the roll piano by means of the mains adapter or with batteries.

## ● Operating the roll piano by means of the mains adapter

- Insert the plug of the mains adapter into the socket on the back of the control unit.
- Insert the plug of the mains adapter into a correctly installed power socket.

## ● Inserting / Replacing the Batteries

- Open the battery compartment on the back of the control unit.
- Remove any used batteries.
- Insert 4 batteries (1.5V  $\text{---}$ , AA) into the battery compartment.

**Note:** Ensure the correct polarity. This is shown in the battery compartment.

- Close the battery compartment by means of the battery compartment cover.

## ● Operation

### ● Turning the Roll Piano on / off

- Press the ON/OFF button to turn the roll piano on or off.

**Note:** When the product is switched on, the POWER LED lamp lights up in red.

- Press the buttons to use the roll piano.

### ● Making Adjustments

#### **Adjusting the Tone:**

**Note:** The RHYTHM LED does not light up during the adjustment process.

1. Press TONE on the Select button RHYTHM/TONE.
2. Press one of the Number buttons RHYTHM/TONE to select the desired tone (see "Functions" > "Tones").
3. Press TONE again on the Select button RHYTHM/TONE to confirm your input. A sample tone sounds as a confirmation of the selected tone.

#### **OR**

1. Press TONE on the Select button RHYTHM/TONE.
2. Then press + or - on the Selection button RHYTHM/TONE to call up the next tone from the list in turn (see "Functions" > "Tones").
3. Press TONE again on the Selection button RHYTHM/TONE to confirm your input. A sample tone sounds as a confirmation of the selected tone.

#### **Setting the Rhythm:**

**Note:** The RHYTHM-LED lights up in green during the adjustment process.

1. Press RHYTHM on the Select button RHYTHM/TONE.
2. Press one of the Number buttons RHYTHM/TONE to select the desired rhythm (see "Functions" > "Rhythms").

## Operation

3. Press RHYTHM again on the Select button RHYTHM/TONE to confirm your input. The selected rhythm sounds immediately.

### OR

1. Press RHYTHM on the Select button RHYTHM/TONE.
2. Then press + or - on the Selection button RHYTHM/TONE to increase or decrease the currently selected rhythm from the list by one number (see "Functions" > "Rhythms").
3. Press RHYTHM again on the Selection button RHYTHM/TONE to confirm your input. The selected rhythm sounds immediately.

### Starting / stopping a rhythm:


- Press the START/STOP button to stop or restart the selected rhythm.

### Simplified chord mode (see Fig. C):

In the simplified chord mode you can play a complete chord by pressing a maximum of 3 so-called chord keys (see Fig. C).

The keys in the lowest one and a half octaves of the keyboard are assigned as chord keys (i.e. the notes from bottom C to second F (see Fig. A)).


If the simplified tone mode is selected while a rhythm is playing, then the key combinations only need to be pressed briefly. A rhythmic accompaniment sounds – matching the selected rhythm – with the selected chord.

- Press the  button to start the simplified chord mode.
- Press the CHORD OFF button to quit the simplified chord mode.

### Chord mode (see Fig. D):

In the chord mode, you play a chord by pressing a chord in the area of the chord keys (see Fig. D). The keys in the lowest one and a half octaves of the keyboard are assigned as chord keys (i.e. the notes from bottom C to second F (see Fig. A)).

If the chord mode is selected while a rhythm is playing, then the key combinations only need to be pressed briefly and a rhythmic accompaniment sounds – matching the selected rhythm – with the selected chord.

- Press the  button to start the chord mode.
- Press the CHORD OFF button to quit the chord mode.

### Adding a drum solo:

**Note:** Ensure that the rhythm is activated (see "Setting the rhythm").

- Press the FILL IN button. The roll-up piano integrates a drum solo 2 bars long into the current rhythm. The rhythm continues normally as soon as the drum solo has ended.

### Synchronisation:

**Note:** This function starts the rhythm in time with your playing.

- Press the SYN button to enter the synchronisation mode.
- Press one or more chord keys to start the selected rhythm.

**Note:** If the chord mode or the simplified chord mode was selected before pressing the SYN button, then the rhythm starts with accompaniment.

### Drum:

- Press any number button DRUM to play the selected percussion instrument. You can see the assignment of the buttons in the list "Functions" > "Drum".

## ● Sound effects

### Sustain:

- Press the SUSTAIN button to make the note sustain a little after the key is released.  
**Note:** Chord assignment and drum are not assigned to work with this effect.

- Press the SUSTAIN key again to switch off the sustain function.

### Vibration:

- Press the VIBRATION button to assign the played notes with a pitch vibrato.
  - Note:** Drum and auto-accompaniment are not assigned to work with this effect.
- Press the VIBRATION key again to switch off the vibrato function.

### Dual mode:

In dual mode you can add a second sound to the already selected one.

- Press the DUAL button and then select a second sound using the RHYTHM/TONE button. The roll-up piano now plays two sounds at the same time.
- Press the DUAL key again to switch off the dual mode.

## ● Special functions (FUNCTION)

### Programming mode (percussion):

**Note:** The roll-up piano can store up to 50 percussion notes one after the other.

- Press the PROGRAM button. The programming mode is active. The RECORD LED illuminates green.
- Press the keys of the keyboard to play the desired percussion sequence.
  - Note:** In this mode, the keyboard has 19 different percussion sounds assigned, which repeat themselves in a regular pattern along the keyboard.
- Refer to Fig. E for more information.
- Press the PLAY button to start or stop the programmed sequence.
  - Note:** While the percussion sequence is being played, you can also play the keys on the keyboard to add percussion sounds. When the sequence has stopped, the keys on the keyboard are once again assigned with the normal tones.

- Press the PROGRAM button to quit the programming mode.

**Note:** The programmed sequence remains stored until you restart the programming mode, switch off the instrument or load the recording memory with a keyboard track in accordance with the following section.

### Recording mode (Keyboard):

**Note:** The roll piano can store up to 50 notes.

- Press the RECORD button. The recording mode is active. The RECORD LED lights up in green.
- Play the desired sequence.
- Press the PLAY button. The stored recording is played back.
- Press the PLAY button again to exit the playback mode.
- Press the RECORD button again to stop recording. The RECORD LED goes off.
  - Note:** Once you exit the record mode, the recording is deleted.

### Tuning - changing the pitch (KEY-SHIFT):




- Press the KEY-SHIFT button to change the pitch of the roll-up piano.
- Then press the + or - on the selection button RHYTHM/TONE to set the sound a semi-tone higher or lower with each button press.
- Press the + and - on the selection button RHYTHM/TONE simultaneously to bring the sound back to the normal tuning setting.

## ● Learning function (LEARNING)

### Selecting a demo song:

**Note:** In this mode the settings for tone and rhythm cannot be changed.

- Press the DEMO SONG button. Now song number 0 is played.
- Press the DEMO SONG button to stop the song playing.
- Press the DEMO SONG button again to play the song with the next number.



## Operation / Cleaning and care

**Note:** After pressing the DEMO SONG button you can also select the desired song directly.

- Press the + or - on the selection button RHYTHM/TONE or the number button RHYTHM/TONE to select the desired demo song directly (see "Functions" > "Demo songs").
- Press the DEMO SONG button again to stop the demo song playing.

### Learning mode 1 (Tempo):

**Note:** Ensure that you have first selected the desired demo song as the accompanying piece (see "Settings" > "Selecting a demo song"). The playing/song notes can be downloaded from the Internet-Page [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Press the 1K1N button.
- Press any key to start the accompanying piece. The roll-up piano now plays the accompaniment automatically.
- Try to play the melody in time with the accompaniment.  
**Note:** In this learning mode the idea is to press the keys at the right time. If you press the wrong key, the error is automatically corrected.
- Press the 1K1N button to quit learning mode 1.

### Learning mode 2 (Melody):

**Note:** Ensure that you have first selected the desired demo song as the accompanying piece (see "Settings" > "Selecting a demo song"). The playing/song notes can be downloaded from the Internet-Page [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438).

- Press the GUIDE button.
- Press any key to start the song you are intending to learn. The roll-up piano now plays the accompaniment automatically.
- Now play the melody along with the accompaniment.
- Press the GUIDE button to quit learning mode 2.

## ● Volume / Tempo

### Adjusting the Volume of the Accompanying Music:

- Press the ACMP VOL+ or ACMP VOL- buttons in order to increase or decrease the volume of the rhythm.
- Press the ACMP VOL+ or ACMP VOL- buttons simultaneously in order to reset the volume to its original level.

### Adjusting the Volume:

- Press VOL+ or VOL- on the VOL+/TEMPO- / VOL-/TEMPO+ button to increase or decrease the volume. As soon as the maximum or minimum volume is reached, a warning sound is heard.

**Note:** The product has 17 volumes.

### Setting the Tempo:

- Press TEMPO+ or TEMPO- on the VOL+/TEMPO- / VOL-/TEMPO+ button in order to increase or decrease the tempo. As soon as the maximum or minimum tempo is reached, a warning sound is heard.  
**Note:** The product has 33 tempi.
- Press TEMPO+ or TEMPO- on the VOL+/TEMPO- / VOL-/TEMPO+ button simultaneously in order to return the tempo to its original level.

## ● Cleaning and care

- Under no circumstances should you use aggressive detergents or abrasives in order to avoid damaging the material.
- Use a dry lint-free cloth for cleaning and caring for the piano.
- Use a damp cloth to clean the product if it is very dirty.



## ● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Please return the batteries and/or the device to the available collection points.



**Batteries should not be disposed of in normal domestic waste!**

Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

### Product Information:

Roll Out Piano

Model no.: Z30258

Version: 08/2010

**EMC** **CE**

**Einleitung**

Bestimmungsgemäße Verwendung.....Seite 43  
Teilebeschreibung .....Seite 43  
Technische Daten .....Seite 43  
Funktionen .....Seite 44  
Lieferumfang.....Seite 45

**Sicherheitshinweise**

Sicherheitshinweise zu Batterien .....Seite 46

**Vor der Inbetriebnahme**

Rollpiano mittels Netzadapter betreiben.....Seite 46  
Batterien einsetzen / wechseln .....Seite 46

**Bedienung**

Rollpiano ein-/ ausschalten .....Seite 46  
Einstellungen vornehmen .....Seite 46  
Klangeffekte (Sound Effects) .....Seite 48  
Sonderfunktionen (FUNCTION) .....Seite 48  
Lernfunktion (LEARNING) .....Seite 49  
Lautstärke / Tempo .....Seite 49

**Reinigung und Pflege**

.....Seite 50

**Entsorgung**

.....Seite 50

## Rollpiano

### ● Einleitung



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Musizieren in trockenen Innenräumen geeignet. Das Rollpiano kann wahlweise mittels Netzteil oder Batterien betrieben werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produktes ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Produktes führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Dieses Rollpiano ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.

### ● Teilebeschreibung

#### Rollpiano:

- 1 Nummern-Tasten RHYTHM / TONE (Rhythmus / Klangfarbe)
- 2 Auswahl-Taste RHYTHM / TONE (Rhythmus / Klangfarbe)
- 3  Einfinger-Taste (vereinfachter-Akkord)
- 4  Finger-Taste (Akkord)
- 5 CHORD OFF-Taste (Akkord ausschalten)
- 6 FILL IN-Taste (Schlagzeug-Sequenz)
- 7 SYN-Taste (Synchronisation)



- 8 Nummern-Tasten DRUM (Schlagzeug)
- 9 SUSTAIN-Taste (Ton-Ausklang)
- 10 VIBRATION-Taste (Schwingung)
- 11 DUAL-Taste (zweite Klangfarbe)
- 12 PROGRAM-Taste (Programm)
- 13 RECORD-Taste (Aufnehmen)
- 14 PLAY-Taste (Abspielen)
- 15 KEY SHIFT-Taste (Notentausch)
- 16 GUIDE-Taste (Lernmodus 1)
- 17 1K1N-Taste (Lernmodus 2)
- 18 DEMO SONG-Taste (Demolied abspielen)
- 19 ACMP COL - -Taste (Lautstärke Begleitmusik verringern)
- 20 ACMP COL + -Taste (Lautstärke Begleitmusik erhöhen)

#### Bedieneinheit <sup>27</sup>:

- 21 VOL + / TEMPO - / VOL - / TEMPO + - Taste (Lautstärkereglern / Temporeglern)
- 22 RECORD-LED (Aufnahme)
- 23 POWER-LED
- 24 RHYTHM-LED (Rhythmus)
- 25 START / STOP-Taste
- 26 ON / OFF-Taste (Ein / Aus)
- 27 Bedieneinheit
- 28 Tasten
- 29 Akkord-Tasten
- 30 Batteriefach
- 31 Batteriefachabdeckung
- 32 Netzadapter
- 33 Kopfhörer-Ausgang (Kopfhörer nicht im Lieferumfang enthalten)
- 34 Netzadapter-Eingang

### ● Technische Daten

#### Batteriebetrieb:

Betriebsspannung: 4 x 1,5 V   
 Ausgangsleistung: 2,1 W  
 Batterie: 4 x 1,5 , AA


## Einleitung

### Netzadapterbetrieb:

Ausgangsspannung: 4,5V $\overline{=}$ , 1000 mA

Ausgangsleistung: 1,58 W


Eingangsspannung: 100 - 240V ~, 0,4 A,  
50/60 Hz

Schutzklasse: 

Der Netzadapter (Modell JY15-045-100) ist TÜV/GS geprüft.

### Rollpiano:

Maße: 103 x 23,5 x 3,5 cm  
(L x B x H)

Schutzklasse: 

## ● Funktionen

### Demolieder:

0. Merry widow waltz
1. Have yourself a merry little christmas
2. Twinkle twinkle little star
3. Rudolph the red nosed reindeer
4. Air on the G string
5. If you are happy
6. Oh, Susannah
7. Wish you a Merry Christmas
8. Rondo Alla Turca
9. Menuett

### Klangfarben:

0. Konzertflügel
1. Clavinet
2. Vibraphon
3. Akkordeon
4. Mundharmonika
5. Gitarre
6. E-Gitarre (gedämpft)
7. Übersteuerte Gitarre
8. Akustikbass
9. E-Bass (Finger)
10. Schlagbass
11. Orchester-Harfe
12. Streicher
13. Streich-Orchester
14. Synthetisierte Streicher
15. Trompete

16. Horn

17. Leier

18. Banjo

### Rhythmen:

0. Disco
1. POP 8 Takt
2. Fast Rock
3. Rumba
4. Tango
5. Marsch
6. Volkstanz
7. Bossa Nova
8. Walzer
9. Cha-Cha-Cha
10. POP
11. POP 16 Takt
12. Schmuserock
13. Samba
14. Swing
15. Polka
16. Jock Rock
17. Kinderlied
18. 70's POP
19. Disco Fox
20. Herzschlag
21. Express POP
22. Volkslied
23. Walzer schnell
24. Baiao
25. Dance
26. Punk
27. Bruce
28. Rock
29. Swing 8 Takt
30. 8 Takt schnell
31. Country

### Schlagzeug:

- |        |                   |
|--------|-------------------|
| Drum 1 | Basstrommel 1     |
| Drum 2 | elektrische Snare |
| Drum 3 | Becken (Fuß)      |
| Drum 4 | Becken (Hand 1)   |
| Drum 5 | High Tom          |
| Drum 6 | Splashbecken      |
| Drum 7 | hohes Bongo       |
| Drum 8 | Claves            |

## ● Lieferumfang


Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes und aller Teile. Montieren Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Rollpiano
- 1 Netzadapter
- 4 Batterien, 1,5V<sup>==</sup>, AA
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise


Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.
- ⚠️ **VORSICHT! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!**  
Betreiben Sie das Produkt nicht in der Verpackung.
- ⚠️ **VORSICHT! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!**  
Achten Sie stets auf eine ausreichende Belüf-

tung. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht durch Handtücher, Vorhänge, Zeitungspapier oder ähnliche Gegenstände abgedeckt wird.

- Ziehen Sie nicht am Kabel des Produkts und stellen Sie sicher, dass es so verlegt ist, dass niemand darüber laufen oder stolpern könnte.

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf etwaige Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen.

-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!**  
Halten Sie offenes Feuer (Kerzen o.ä.) vom Produkt fern.
- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben.
- Halten Sie das Produkt von Feuchtigkeit fern. Das Produkt ist nur für den Gebrauch in trockenen und geschlossenen Innenräumen geeignet.
- Halten Sie das Produkt von tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten fern. Achten Sie darauf, dass Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße (Vasen o.ä.) in der Nähe des Produkts platzieren.
- Setzen Sie das Produkt niemals hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aus, da sonst das Produkt Schaden nehmen kann.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter (Typ: JY15-045-100).




Verdrehen Sie das Rollpiano keinesfalls und ziehen Sie es nicht auseinander. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.

- Beachten Sie, dass die Tasten im zusammenge- rollten Zustand nicht gedrückt werden können.
- Halten Sie das Produkt von scharfen oder spitzen Gegenständen fern. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.
- Schließen Sie das Produkt niemals direkt an 230V~, 50 Hz Stromanschlüsse an.
- Platzieren Sie den Netzadapter stets so, dass Sie ihn leicht erreichen können.



### Sicherheitshinweise zu Batterien

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Batterien gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie Batterien nicht herumliegen. Es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf, schließen Sie sie nicht kurz und/oder öffnen Sie sie nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer oder Wasser. Die Batterien können explodieren.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem Produkt. Andernfalls besteht erhöhte Auslaufgefahr.
- Tauschen Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus und setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander.
- Prüfen Sie die Batterien regelmäßig auf Undichtigkeit.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen; tragen Sie deshalb in diesem Fall unbedingt geeignete Schutzhandschuhe!
- Entfernen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien aus dem Produkt.
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Andernfalls können die Batterien explodieren. Die Ausrichtung der Batterien wird im Batteriefach angezeigt.
- Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf.

### ● Vor der Inbetriebnahme

**Hinweis:** Sie haben die Möglichkeit, das Rollpiano wahlweise mittels Netzadapter oder Batterien zu betreiben.

### ● Rollpiano mittels Netzadapter betreiben

- Stecken Sie den Stecker des Netzadapters in die Buchse auf der Rückseite der Bedieneinheit.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzadapters in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

### ● Batterien einsetzen / wechseln

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Bedieneinheit.
- Entfernen Sie ggf. die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie 4 Batterien (1,5V  $\text{---}$ , AA) in das Batteriefach ein.  
**Hinweis:** Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach mittels Batteriefachabdeckung.

### ● Bedienung

#### ● Rollpiano ein- / ausschalten

- Drücken Sie die ON-/OFF-Taste, um das Rollpiano ein- bzw. auszuschalten.  
**Hinweis:** Bei eingeschaltetem Produkt, leuchtet die POWER-LED rot.
- Betätigen Sie die Tasten, um das Rollpiano zu verwenden.

#### ● Einstellungen vornehmen

##### **Klangfarbe einstellen:**

**Hinweis:** Die RHYTHM-LED leuchtet während des Einstellvorgangs nicht.

1. Drücken Sie TONE auf der Auswahl taste RHYTHM/TONE.
2. Drücken Sie eine der Nummern-Tasten RHYTHM/TONE, um die gewünschte Klangfarbe zu wählen (siehe „Funktionen“ > „Klangfarben“).
3. Drücken Sie erneut TONE auf der Auswahl taste RHYTHM/TONE, um Ihre Eingabe zu bestätigen.

Es erklingt als Bestätigung ein Musterton der gewählten Klangfarbe.

### ODER

1. Drücken Sie TONE auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE.
2. Drücken Sie dann + oder - auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE, um die Klangfarben gemäß der Liste der Reihe nach aufzurufen (siehe „Funktionen“ > „Klangfarben“).
3. Drücken Sie erneut TONE auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Es erklingt als Bestätigung ein Musterton der gewählten Klangfarbe.

### Rhythmus einstellen:

**Hinweis:** Die RHYTHM-LED leuchtet während des Einstellvorgangs grün.

1. Drücken Sie RHYTHM auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE.
2. Drücken Sie eine der Nummern-Tasten RHYTHM/TONE, um den gewünschten Rhythmus zu wählen (siehe „Funktionen“ > „Rhythmen“).
3. Drücken Sie erneut RHYTHM auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Der gewählte Rhythmus erklingt sofort.

### ODER

1. Drücken Sie RHYTHM auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE.
2. Drücken Sie dann + oder - auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE, um den derzeit ausgewählten Rhythmus gemäß der Liste um einen Zähler zu erhöhen oder zu verringern (siehe „Funktionen“ > „Rhythmen“).
3. Drücken Sie erneut RHYTHM auf der Auswahl Taste RHYTHM/TONE, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Der gewählte Rhythmus erklingt sofort.

### Rhythmus starten / stoppen:


- Drücken Sie die START/ STOP-Taste, um den gewählten Rhythmus zu stoppen bzw. wieder abzuspielen.

### Vereinfachter Akkord-Modus (siehe Abb. C):

Im vereinfachten Akkord-Modus rufen Sie durch Drücken von maximal 3 so genannten Akkordtasten (siehe Abb. C) einen kompletten Akkord auf.

Als Akkordtasten sind die untersten eineinhalb Oktaven der Klaviatur belegt (d.h. die Töne vom untersten C bis zum zweiten F (siehe Abb. A)).

Wird der vereinfachte Akkord-Modus gewählt, während ein Rhythmus abläuft, muss die Tastenkombination lediglich kurz gedrückt werden. Es erklingt dann - passend zum gewählten Rhythmus - eine rhythmische Begleitung mit dem gewählten Akkord.

- Drücken Sie die -Taste, um den vereinfachten Akkord-Modus aufzurufen.
- Drücken Sie die CHORD OFF-Taste, um den Akkord-Modus zu verlassen.

### Akkord-Modus (siehe Abb. D):

Im Akkord-Modus rufen Sie durch Drücken eines Akkords im Bereich der Akkord-Tasten (siehe Abb. D) einen Akkord auf.

Als Akkord-Tasten sind die untersten eineinhalb Oktaven der Klaviatur belegt (d.h. die Töne vom untersten C bis zum zweiten F (siehe Abb. A)).

Wird der Akkord-Modus gewählt, während ein Rhythmus abläuft, muss die Tastenkombination lediglich kurz gedrückt werden und es erklingt dann - passend zum gewählten Rhythmus - eine rhythmische Begleitung mit dem gewählten Akkord.

- Drücken Sie die -Taste, um den Akkord-Modus aufzurufen.
- Drücken Sie die CHORD OFF-Taste, um den Akkord-Modus zu verlassen.

### Schlagzeugsolo einfügen:

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass der Rhythmus aktiviert sein muss (siehe „Rhythmus einstellen“).

- Drücken Sie die FILL IN-Taste. Das Rollpiano integriert ein Schlagzeug-Solo von 2 Taktlängen in den aktuellen Rhythmus. Sobald das Schlag-

## Bedienung

zeug-Solo beendet ist, wird der Rhythmus normal fortgesetzt.

### **Synchronisation:**

**Hinweis:** Diese Funktion startet den Rhythmus zeitgleich mit Ihrem Spiel.

- Drücken Sie die SYN-Taste, um in den Synchronisations-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie eine oder mehrere Akkord-Tasten, um den gewählten Rhythmus zu starten.

**Hinweis:** Wurde vor Drücken der SYN-Taste der Akkord-Modus oder der vereinfachte Akkord-Modus gewählt, startet der Rhythmus mit Begleitung.

### **Schlagzeug:**

- Drücken Sie eine beliebige Nummern-Taste DRUM, um das jeweilige Schlaginstrument zu spielen. Die Belegung der Tasten können Sie der Liste „Funktionen“ > „Schlagzeug“ entnehmen.

## ● Klangeffekte (Sound Effects)

### **Nachklang (Sustain):**

- Drücken Sie die SUSTAIN-Taste, um die Töne nach Loslassen der Taste noch etwas nachklingen zu lassen.

**Hinweis:** Die Akkordbelegung und das Schlagzeug werden nicht mit diesem Effekt belegt.

- Drücken Sie die SUSTAIN-Taste erneut, um die Nachklang-Funktion auszuschalten.

### **Vibrato (Vibration):**

- Drücken Sie die VIBRATION-Taste, um die gespielten Noten mit einem Tonhöhenvibrato zu belegen.

**Hinweis:** Das Schlagzeug und die Begleitautomatik werden nicht mit diesem Effekt belegt.

- Drücken Sie die VIBRATION-Taste erneut, um die Vibrato-Funktion auszuschalten.

### **Mischsounds (Dual-Modus):**

Im Dual-Modus können Sie dem vorab gewählten Klang einen zweiten Klang hinzuzufügen.

- Drücken Sie die DUAL-Taste und wählen Sie anschließend mittels der RHYTHM/ TONE-Tasten einen zweiten Klang aus. Das Rollpiano spielt nun zwei Klänge gleichzeitig ab.
- Drücken Sie die DUAL-Taste erneut, um den Dual-Modus auszuschalten.

## ● Sonderfunktionen (FUNCTION)

### **Programmier-Modus (Schlagzeug):**

**Hinweis:** Das Rollpiano kann bis zu 50 Schlagzeug-Töne hintereinander speichern.

- Drücken Sie die PRGOGRAM-Taste. Der Programmier-Modus ist aktiv. Die RECORD-LED leuchtet grün.
- Drücken Sie die Tasten der Klaviatur, um die gewünschte Schlagzeug-Sequenz zu spielen.

**Hinweis:** Die Klaviatur ist in diesem Modus mit 19 verschiedenen Schlagzeugklängen belegt, die sich regelmäßig wiederholen.

- Beachten Sie hierzu die Abb. E.
- Drücken Sie die PLAY-Taste, um die programmierte Sequenz abzuspielen bzw. zu stoppen.

**Hinweis:** Während die Schlagzeugsequenz abgespielt wird, können Sie auf den Tasten der Klaviatur Schlagzeugklänge dazu spielen. Bei gestoppter Sequenz sind die Tasten der Klaviatur wieder mit den normalen Klangfarben belegt.

- Drücken Sie die PROGRAM-Taste, um den Programmier-Modus zu verlassen.

**Hinweis:** Die programmierte Sequenz bleibt so lange gespeichert, bis Sie den Programmier-Modus erneut starten, das Gerät ausschalten oder den Aufnahmespeicher mit einer Keyboardspur gemäß dem folgenden Abschnitt belegen.

### **Aufnahme-Modus (Keyboard):**

**Hinweis:** Das Rollpiano kann bis zu 50 Töne speichern.

- Drücken Sie die RECORD-Taste. Der Aufnahme-Modus ist aktiv. Die RECORD-LED leuchtet grün.
- Spielen Sie die gewünschte Sequenz.



- Drücken Sie die PLAY-Taste. Die gespeicherte Aufnahme wird abgespielt.
- Drücken Sie erneut die PLAY-Taste, um den Abspiel-Modus zu beenden.
- Drücken Sie erneut die RECORD-Taste, um die Aufnahme zu beenden. Die RECORD-LED erlischt.

**Hinweis:** Sobald Sie den Record-Modus verlassen, ist die Aufnahme gelöscht.

### Stimmung verändern (KEY-SHIFT):

- Drücken Sie die KEY-SHIFT-Taste, um die Stimmung (die Tonhöhe) des Rollpianos zu verändern.
- Drücken Sie anschließend + oder - der Auswahl-Taste RHYTHM/ TONE, um die Note pro Tastendruck einen halben Ton höher bzw. tiefer zu setzen.
- Drücken Sie gleichzeitig + und - der Auswahl-Taste RHYTHM/ TONE, um die Noten wieder in die Normalstimmung zurückzusetzen.

## ● Lernfunktion (LEARNING)

### Demolied auswählen:

**Hinweis:** In diesem Modus sind die Einstellmöglichkeiten für Klangfarbe und Rhythmus inaktiv.

- Drücken Sie die DEMO SONG-Taste. Nun wird das Lied mit der Nummer 0 abgespielt.
- Drücken Sie die DEMO SONG-Taste, um das Abspielen des Liedes zu stoppen.
- Drücken Sie erneut die DEMO SONG-Taste, um das Lied mit der nächsten Ziffer abzuspielen.  
**Hinweis:** Sie haben die Möglichkeit, nach Drücken der DEMO SONG-Taste das gewünschte Stück auch direkt auszuwählen.
- Drücken Sie + oder - der Auswahltaste RHYTHM/ TONE oder die Nummern-Tasten RHYTHM/ TONE, um das gewünschte Demolied direkt auszuwählen (siehe „Funktionen“ > „Demolieder“).
- Drücken Sie erneut die DEMO SONG-Taste, um das Demolied zu stoppen.

### Lernmodus 1 (Tempo):

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass Sie zunächst das gewünschte Demolied als Begleitstück ausgewählt haben (siehe „Einstellungen vornehmen“ > „Demolied auswählen“).

Laden Sie die Noten der Demolieder unter [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438) herunter.

- Drücken Sie die 1K1N-Taste.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Begleitstück zu starten. Das Rollpiano spielt nun automatisch die Begleitung.
- Versuchen Sie, die Melodie passend zur Begleitung zu spielen.

**Hinweis:** In diesem Lernmodus kommt es darauf an, die Tasten zum richtigen Zeitpunkt zu treffen. Verspieler in der Tonhöhe werden automatisch korrigiert.

- Drücken Sie die 1K1N-Taste, um den Lernmodus 1 zu verlassen.

### Lernmodus 2 (Melodie):

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass Sie zunächst das gewünschte Demolied als Begleitstück ausgewählt haben (siehe „Einstellungen vornehmen“ > „Demolied auswählen“).

Laden Sie die Noten der Demolieder unter [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) (IAN 54438) herunter.

- Drücken Sie die GUIDE-Taste.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Lernlied zu starten. Das Rollpiano spielt nun automatisch die Begleitung.
- Spielen Sie nun die Melodie passend zur Begleitung.
- Drücken Sie die GUIDE-Taste, um den Lernmodus 2 zu verlassen.

## ● Lautstärke / Tempo

### Lautstärke Begleitmusik einstellen:

- Drücken Sie die Tasten ACMP VOL + bzw. ACMP VOL -, um die Lautstärke des Rhythmus zu erhöhen bzw. zu verringern.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ACMP VOL + bzw. ACMP VOL -, um die Lautstärke

## Bedienung / Reinigung und Pflege / Entsorgung

wieder auf den Auslieferungszustand zurückzusetzen.

### Lautstärke einstellen:

- Drücken VOL+ bzw. VOL- auf der VOL+/TEMPO- /VOL- /TEMPO+ - Taste, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu verringern. Sobald Maximal- bzw. Minimallautstärke erreicht sind, ertönt ein Warnsignal.

**Hinweis:** Das Produkt verfügt über 17 Lautstärken.

### Tempo einstellen:

- Drücken TEMPO+ bzw. TEMPO- auf der VOL+/TEMPO- /VOL- /TEMPO+ - Taste, um das Tempo zu erhöhen bzw. zu verringern. Sobald Maximal- bzw. Minimaltempo erreicht sind, ertönt ein Warnsignal.

**Hinweis:** Das Produkt verfügt über 33 Tempi.

- Drücken Sie gleichzeitig TEMPO+ bzw. TEMPO- auf der VOL+/TEMPO- /VOL- /TEMPO+ - Taste, um das Tempo wieder in den Auslieferungszustand zurückzusetzen.

## ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel oder Scheuermittel, um das Material nicht zu beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Reinigen Sie das Produkt bei gröberen Verschmutzungen mittels feuchtem Tuch.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Batterien gehören nicht in den Hausmüll!**

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### **Produktinformation:**

Rollpiano

Modell-Nr.: Z30258

Version: 08/2010

**EMC CE**

C

	Mayor	Menor	Acord de sèptima mayor	Acord de sèptima menor
C				
C#				
D				
D#				
E				
F				
F#				
G				
G#				
A				
A#				
B				
DE = H				

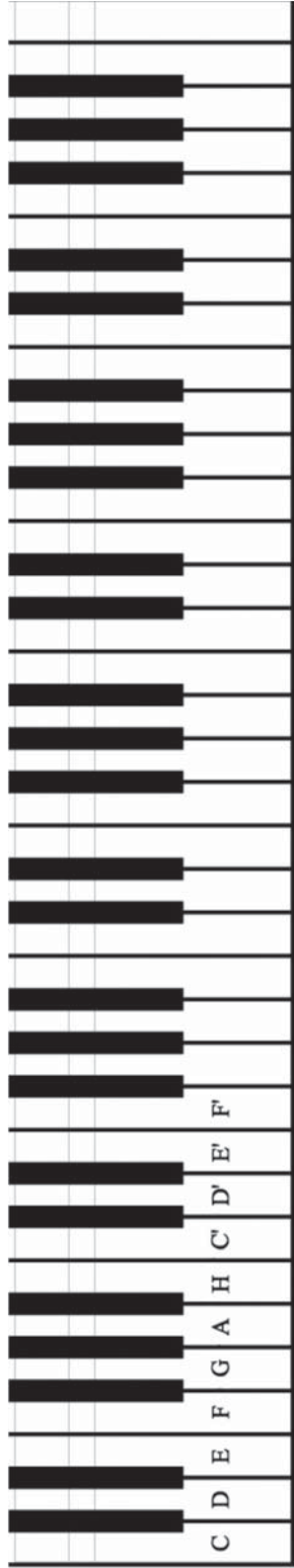


D

	Mayor	Menor	Acord de sèptima mayor	Acord de sèptima menor
C				
C#				
D				
D#				
E				
F				
F#				
G				
G#				
A				
A#				
B ⓓE =H				



E



German Keyname	English Keyname	German name of Drumsound	English name of the drumsound
C	C	Hohe Snare	High Snare
Cis	C#	Geschlossene HiHat	closed HiHat
D	D	Offene HiHat	open HiHat
Dis	D#	Stand Tom	Floor tom
E	E	Crash Becken	Crash cymbal
F	F	Blechtrommel	tin drum
Fis	F#	Claves	claves
G	G	Basstrommel	bass drum 1
Gis	G#	Snare Rand	snare edge
A	A	Tiefe Snare	deep snare
Ais	A#	Handklatsch	hand clap
H	B	Tom 1	Tom 1
C'	C'	Tom 2	tom2
Cis'	C#'	Tom 3	Tom 3
D'	D'	Tom 4	Tom 4
Dis'	D#'	Tom 5	Tom 5
E'	E'	Ride Becken	Ride cymbal
F'	F'	Conga	Conga
Fis'	F#'	Basstrommel 2	bass drum 2





IAN 54438

**Milomex Ltd.** 

c/o Milomex Services

Hilltop Cottage

Barton Road

Pulloxhill

Bedfordshire

MK45 5HP

UK

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni  
Estado das informações · Last Information Update · Stand der  
Informationen: 05/2011 · Ident.-No.: Z30258052011-5

---

